

TOGETHER

3 1761 11648754 7

Canada Post
Postes Canada
Postage Paid
Bulk
third class
Ottawa
K1A 0M5

CA1
SS170
-T53

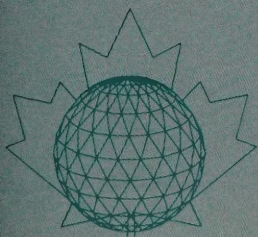


Multiculturalism and education:
promoting equality and
understanding

Community colleges:
new initiatives

Profiles:
Enid Lee,
Alaine Skoreyko

New NFB catalogue
for educators



MINISTER'S MESSAGE



Just a few months ago, I watched on television as young students in school yards from Newfoundland to British Columbia joined together to sing the national anthem. The children who raised their voices in song were of many different ethnic backgrounds. They sang together as a symbolic expression of their belief in Canada and in our future together.

This expression of faith demonstrates our common understanding of what we are all about as Canadians, of what it means to live together in this country, and to share equally in its bounty. It is through education that we must continue to promote the acceptance and understanding that binds us to one another. Through the guidance and the efforts of dedicated teachers, understanding and goodwill can be passed on to the nation's young people.

For our educators are not only trustees of our schools but trustees of our future. Their role has never been as important as it is now. The challenges of our society — be they economic, social or legal — are lived out every day in schoolrooms across the country. Indeed, Canadian schools are no longer the peaceful havens they once were, shielded from the problems of the outside world. Their windows are open, and the troubled world stage is in full view. Our children have to grow up faster these days; we must therefore try to equip them early to cope with a complex and difficult world.

Educators now realize that it is not enough to simply teach a child to read and write or to solve math equations. We must put the *whole child* in focus. The child who internalizes feelings of inferiority because of discrimination in the schoolground can find it difficult to enjoy the challenges and rewards of learning, and, by extension, the challenges and rewards of Canadian citizenship.

More than ever before, education is viewed as the key to promoting social change and progress. That places a great responsibility on our teachers and the system they work in. Sometimes it may seem a little overwhelming — so many competing interests and objectives, so much potential to be realized in our young people. What it really boils down to is teaching understanding. In my view, that is the most immediate and pressing concern in our country today and the highest service our educational system can provide to future generations.

The promotion of mutual respect and understanding must be at the heart of our concept of nationhood. It forms the underpinning for the myriad of questions we as Canadians are asking ourselves: What ambitions do we have for Canada? What kind of country do we want to live in? And what kind of country do we plan to leave to our children?

In this issue...

National Scene	
The power of education	4
Law schools recruit visible minorities	5
Congress '90: law, language and learning	6
A uniquely Canadian service	9
Legislative update	10

Coast to Coast	
Manitoba's policy for a multicultural society	10
Red Deer students promote understanding	11
From the ground up in Nova Scotia	11
Nous tous un soleil	13

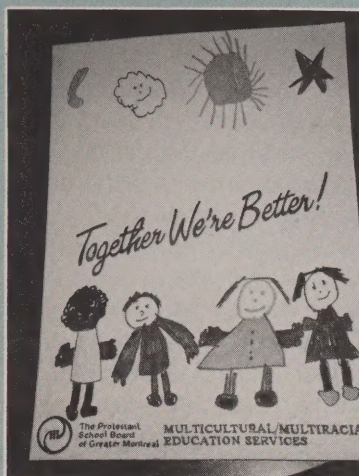
Profile	
Enid Lee	14
Alaine Skoreyko	15

Partners	
A chance to give	16
OECD studies on education	16

Showcase	17
-----------------	----

The cover

Photo : National Film Board of Canada



Poster designed by a kindergarten student (The Protestant School Board of Greater Montreal)

Awards for Excellence

As part of special events commemorating March 21, the International Day for the Elimination of Racial Discrimination, the Honourable Gerry Weiner, Minister of State for Multiculturalism and Citizenship, announced last year the establishment of a new Award for Excellence in Race Relations. Up to twelve awards will be given each year in recognition of innovative and exceptional commitment to social justice and the eradication of all forms of racial discrimination. Recipients are selected from three categories: not-for-profit organizations, for-profit organizations and individuals. For information about this award and nomination forms please write to:

"Awards for Excellence in Race Relations"
Multiculturalism and
Citizenship Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

Closing date for nominations is
November 30, 1990.

Answering these questions and passing on what we learn to our children will affirm what has always been a fundamental principle of the Canadian Confederation: that compromise, cooperation and accommodation to the needs of others are essential to our survival.

This is also the message of multiculturalism today. The rich diversity of our population and the many differences between individual Canadians should not pose a threat to our unity as a country. Instead, these qualities can enrich our society and give it strength. Canada has been fashioned from the efforts and contributions of millions of people from all around the world, as well as by a richly diverse indigenous population. And if one thing is certain, it is that our schools are a microcosm of our multicultural society.

This government passed the world's first Multiculturalism Act. We are pursuing a vigorous race relations program to pave the way for true equality. We need parallel efforts in our schools — working models — as Canada continues to become increasingly culturally diverse. Throughout this issue of *Together*, we see living examples of what is already being done.

I urge you all to become involved, not only educators, but caring Canadians from all walks of life. One place to begin is by making certain that *your* institution reflects the multicultural reality of Canada. This may seem an impossible task. It means capturing the essence of the Canadian spirit and teaching it to others. We must make it clear that prejudice has no place on the schoolgrounds, in the classroom or anywhere in our society. We must teach our young people that being a Canadian means sharing in a strong, complex and precious identity.

Educators have a leadership role in this mission. Our students will be looking to their teachers for the guidance and inspiration which will keep them strong and united in the years to come, and which will make them proud to be called Canadians. When they turn the pages of their history books, our children will discover that Canada has been shaped by peoples of many different origins. *Then* they will have pride in themselves. *Then* they will know understanding.

Gerry Weiner
Minister of State for Multiculturalism and Citizenship

The power of education

Dr. Sir S. Radhakrishnan, philosopher, humanist and a former Vice-President of India, once said that the aim of education was "to produce not the physical or the intellectual, not the political or the economic person, but the moral and spiritual person, the complete, the whole person."

In a multicultural society such as ours, developing the potential of the "whole person" means understanding the origins, cultures, languages and religions that make up our population. It also means recognizing the powerful role education can play in fostering understanding and combatting racism and discrimination.

Defining the terms

The term "multicultural education" is broad and has often been interpreted in different ways. A practical definition would encompass policies and practices developed at every level of the educational system to promote an appreciation and understanding of the rich variety of cultures in Canada, and the unique contribution that each member of our society can make to Canada.

For well over a decade now, Canadians have been acquainted with the concept of multicultural education. Less familiar, perhaps, is the term "anti-racist education," which refers to an approach popular in England and the United States and gaining ground rapidly in Canada.

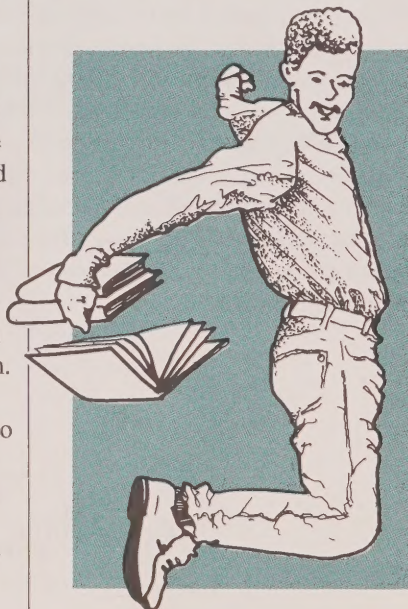
Carol Tator and Dr. Frances Henry are co-authors of a recent study of multicultural education in Canada entitled *Multiculturalism: Translating Policy into Practice*. They describe the goal of anti-racist education as "changing the institutional and organizational policies and practices which have a discriminatory impact, and changing individual behaviours and attitudes that reinforce racism." At the heart of this approach is the conviction that racial discrimination is

systemic, rooted within the policies and practices of our educational institutions.

Does policy equal practice?

Undertaken with support from Multiculturalism and Citizenship Canada, this new study explores the extent to which official policies on multiculturalism, race and ethnic relations and anti-racist education have filtered down into the policies and practices of Canada's educational institutions and systems. Specifically, its goals were to provide a vehicle for:

- the monitoring and evaluation of "state-of-the-art" educational processes as they relate to multiculturalism, race relations and anti-racist education in Canada; and



- the sharing and disseminating of information as a resource to educators who are committed to multicultural change and social, cultural and economic equity for all Canadians.

The findings of this study are unsettling but can be attributed in part to the early stages of policy development in school boards. The study's authors conclude that the issues of

multiculturalism and equity are noticeably absent from school board agendas and from the priorities of education ministries/departments in many areas of the country.

While some educational institutions have developed policies, many have failed to translate these into programs. For certain institutions, multicultural education conjures up images of painted eggs and folk dances, say the authors. Many teachers regard it as optional on the study curriculum. There is also a shortage of resource material, and where this does exist, there is the further problem of disseminating it.

As this study points out, multicultural education must be much more than a celebration of ethnicity; above all, it must be integrated into the whole curriculum. The real challenge, according to these authors, lies in recognizing and responding to the racial barriers that permeate the educational system.

Towards future action

The recommendations of this landmark report are wide-ranging and affect every facet of the educational process. They include:

- developing guidelines for identifying cultural or racial biases in textbooks and other learning materials;
- introducing diverse writings by novelists and poets of various ethnocultural backgrounds into literature and language arts courses;
- developing culturally unbiased instruments for assessing and placing immigrant and visible-minority children;
- mobilizing parents to get involved in school activities;
- providing educators with anti-racist or multicultural training, so that they acquire the skills and knowledge they need to identify and combat racism;

In *Multiculturalism: Translating Policy into Practice* authors Carol Tator and Dr. Frances Henry commend individual efforts made by educators, educational institutions and organizations across the country to eliminate systemic barriers in educational practices. Their report documents some of these initiatives by presenting case studies on schools, school boards, ministries/departments, professional associations and community groups with a commitment to the multicultural ideal.

In this issue of *Together*, we highlight some of the initiatives and activities that are under way across the country in the field of multicultural and anti-racist education affecting primary/secondary and post-secondary institutions.

CCMIE: coordination is key

National conferences, such as those organized by the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education (CCMIE), bring people together to share ideas and develop solutions.

Formed in 1981, CCMIE is a coordinating council of eleven provincial and territorial associations. Its purpose is to make educational institutions and the communities they serve responsive to the increasingly diverse nature of the Canadian population. According to Sonia Morris, CCMIE's President, the organization's ultimate goal is to achieve equality of educational outcome. In her view, we will only be able to say that the education system is being true to its mandate when factors such as language, culture, beliefs, religion and physical appearance — as well as their attendant socio-economic circumstances — cease to act as barriers to the realization of individual and group potential.

"Taking Ownership" will be the theme of the CCMIE's fourth national conference, due to take place in Ottawa from November 22 to 24, 1990. The Assembly of First Nations will make a keynote presentation at the conference, which will explore multicultural, intercultural and race relations education. Other guest speakers will include Rosemary Brown, feminist writer and lecturer and Executive Director of MATCH

International, and Jacques Languirand, Quebec broadcaster and author. Some of the key topics to be discussed at the conference are:

- First Nations education: inter-cultural and race-relations education
- early childhood education: challenge and opportunity
- focus on youth: perspective, participation and action
- race relations education: curriculum, evaluation and research
- promoting equity in education and its institutions.

Following the conference, CCMIE plans to produce a series of publications, each focusing on one of the

themes discussed. They will include the best papers presented on the topic in question and the resulting recommendations. It is hoped that these publications will serve as a valuable resource for those working at the municipal, provincial/territorial and federal levels of government, as well as a springboard for ideas on how CCMIE can help boards, schools, teachers, organizations and community groups to put the conference recommendations to work.

Other CCMIE activities have included producing a videotape on the experiences of ethnic and visible minority students in French schools across Canada; organizing early childhood education and race relations education symposia, a travelling exhibit for regional conferences, and student-teacher exchange projects; carrying out research, and producing publications.

In a move designed to increase its interaction with national groups, and thus involve more communities across the country in its work, the Council has recently relocated its offices to Ottawa from Toronto.

For more information, contact CCMIE, 316 Dalhousie Street, Suite 204, Ottawa, Ontario K1N 7E7, (613) 233-4499.

Law schools recruit visible minorities

Sometimes it isn't enough just to set aside places for students from disadvantaged minorities; admission requirements may actually favor students from higher income, non-minority groups.

Drawing on the successful experience of the University of Saskatchewan's 16-year-old program for native law students, Dalhousie Law School and York University's Osgoode Law School have recently set up special programs for minority students. The idea is to help such students overcome

certain structural, economic and cultural barriers. For example, Dalhousie is offering students from minority groups a pre-law course to reduce "culture shock," as well as counselling and tutorials on study skills. Also, courses on minority issues will soon be introduced into the regular curriculum. Under Osgoode's special access program, disadvantages beyond those related to ethnicity will be taken into account, including the student's family size and economic background.

Students speak out on multiculturalism

Students at Jarvis Collegiate in Toronto have started a multiculturalism club. In the words of one student, the idea is to promote multiculturalism by learning "what racism is and what you can do about it." Here's what some of the other students said at a recent discussion session attended by representatives from Multiculturalism and Citizenship Canada.

"... people from other countries, when they come to Canada, one of the first things they seem to notice is that

you walk down the street and you see so many types of different faces, different people in Canada. And the fact that we succeed in living together in harmony is something that isn't to be scoffed at ... the United States is similar in that sense but I think that you're allowed to preserve your culture here. It's not an issue. It's something that people have already accepted."

"What some people say about multiculturalism is that it tends to separate the groups, ... rather than

bring them together ... but I disagree with that. In Canada, when they promote multiculturalism, that means they have a certain respect for culture. ... our culture is not better than your culture."

"I mean, you cross the country, and there's virtually every background ... at some point we all arrived here. Native Canadians beat everyone to it. ... there's a calm and there's a tolerance and there's a definite comfort in saying 'I'm Canadian.'"

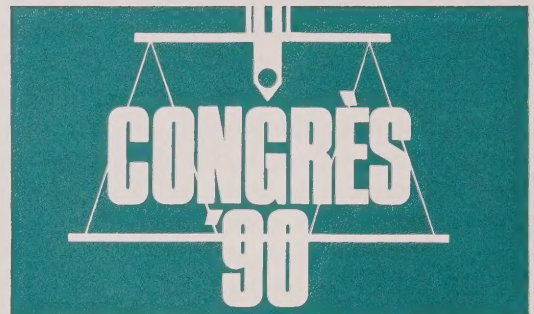
Congress '90: law, language and learning

The Canadian School Trustees' Association (CSTA) held Congress '90 in Montreal from July 5 to 8. Presentations and workshops addressed a wide variety of topics, including: the development of an experience-based multicultural/race relations policy in a school district; anti-racism and multiculturalism education; the historical development of the educational system for aboriginal peoples; teaching heritage languages; and children and human rights. A panel made up of Rick Gill, commissioner with the Protestant School Board of Greater Montreal, Shirley Serafini, Assistant Under Secretary of State for

Multiculturalism, and Tena Montague, a multiculturalism consultant, discussed multiculturalism in Canadian schools, including challenges facing school boards and possible ways of improving race relations in the schools.

Minister of Employment and Immigration Barbara McDougall spoke about the challenges that schools face in meeting the education needs of immigrant and refugee children.

Speaking to participants at lunch, the Honourable Gerry Weiner underscored the importance of building national unity.



Multiculturalism and Citizenship Canada has provided financial support to CSTA for a variety of projects in the field of education.

For more information, contact CSTA, 124 O'Connor Street, Suite 505, Ottawa, Ontario K1P 5M8, (613) 235-3724.

Power, from page 4

- increasing the representation of visible minorities within the educational system;
- implementing effective employment equity programs;
- utilizing the resources of parents and the community; and
- establishing guidelines — for both staff and students — on how to respond to incidents of harassment

based on visible differences in appearance or different cultural backgrounds.

Not lifestyles, but lifechances

The goal of these recommendations is educational equity for all students within the educational system. In an article in *Currents*, a newsletter produced by the Toronto Urban

Alliance on Race Relations, Carol Tator writes: "... parents and spokespersons from community organizations argued eloquently that the fundamental issues at stake were not so much cultural as racial; not lifestyles but lifechances, not heritages but competence; not diversity but disparity; not prejudice but discrimination."

Canadian colleges: institutional role models

Toronto's **George Brown College** is an outstanding example of how colleges can improve race relations and raise cross-cultural awareness through practical programs. Among its innovations are:

- the development of a model multi-media kit, culturally sensitive counselling materials and a training module to teach counsellors and community workers to function effectively in multicultural school settings;
- the implementation of a race and ethnic relations policy and the establishment of an affirmative action advisory committee, a community outreach program, and a multicultural task force;
- a review of the education and training needs of Metro Toronto's diverse communities entitled *Access to Potential: A Two-Way Street*;
- a community worker program including cross-cultural and anti-racist strategies;
- partnerships with ethno-cultural communities, including the Canada-Africa Newcomer Program and a nursing program with the Coalition of Visible Minority Women;
- partnerships with social service agencies, including the Metro Labour Education and Skills Training Centre and Immigrant Women's Job Placement Services; and
- the integration of multiculturalism into the training program for new members of the faculty.

At **Vancouver Community College**, career training and English-as-a-Second-Language (ESL) instruction have been combined, providing a practical reason for learning a new language. Special programs have begun in Cabinet-making/ESL and Office Training/ESL. Another initiative of the College has been the establishment of a Centre for Small Business Development which assists immigrants in running their own businesses. The Centre operates in

Spanish, Punjabi, Hindi and Korean.

Vancouver Community College also sponsors public forums on racism in the community, offers cross-cultural counselling, provides a staff which speaks eight languages, runs a student advocacy program, and produces *Spectrum*, a publication on multiculturalism.

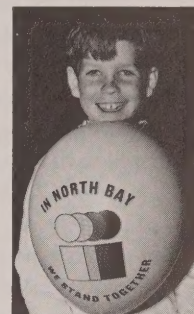
"It's a small, small world." That was one of the messages being spread by **Canadore College** in North Bay, well known for its participation in the International Day for the Elimination of Racial Discrimination held on March 21 each year. For two years the College has organized its own day; this year, the event brought almost 40 elementary and secondary schools together to share class projects on anti-racism, from poems and displays to dancing, singing and skits.

Local multicultural groups set up booths and the media played an important role, with the North Bay Nugget publishing a 16-page supplement aimed at promoting intercultural understanding. Next year, the College hopes to set up leadership camps and to expand the program all over Northern Ontario. The idea is also going national, as the College develops a video and a booklet with suggestions on how to organize activities for March 21, in the hope of reaching 814

school boards across Canada.

Three years ago, Canadore started a Native Students Services Branch to provide counselling to students of aboriginal origin, and there are several other programs designed specifically for these students, including one on drug and alcohol abuse. Staff members attend cross-cultural training sessions organized by the Dean of Student Services.

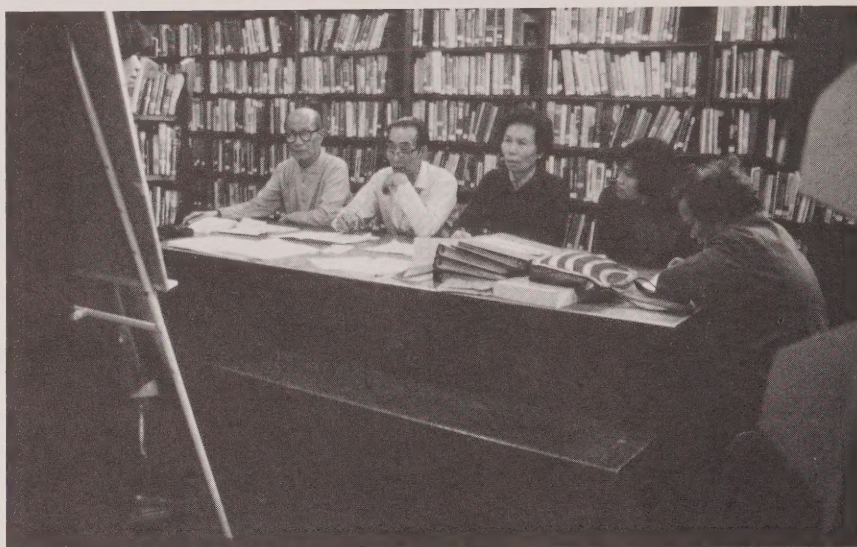
Currently on the drawing board is a major project to develop a First Nations Resource Centre, which would house a library, offer career-related and aptitude-testing computer software, and provide a unique resource centre for counsellors working with native bands across Ontario.



ACCC: New initiatives

To respond to the needs of students from minority groups, and to initiate policies to help these students succeed, community colleges and institutes should focus on both professional development and sensitization to the characteristics of their multicultural communities. This was one of the conclusions to emerge from a series of regional workshops sponsored by the Association of Canadian Community Colleges (ACCC) between January and May, 1990.

The workshops explored the variety of programs related to multiculturalism operating at various colleges across the country. A bilingual publication describing some of these programs and services in detail is currently under preparation. It will also present information gathered through the ACCC's national survey of colleges and institutes, including a discussion of issues raised and conclusions reached on the basis of the survey data. By providing this



resource, along with an addendum report summing up the strategies discussed at the workshops, the ACCC hopes to increase awareness of the need for further development of services and programs that meet the needs of a diverse clientele in community colleges throughout the country.

Multiculturalism and Citizenship Canada contributed funding support for these initiatives.

For more information, contact ACCC, 110 Eglinton Avenue West, Toronto, Ontario M4R 1A3, (416) 489-5925.

Diversity and unity

With the words "Proud to be Canadian — Diversity and Unity," the League for Human Rights of B'nai Brith is promoting a new symbol of human rights for all Canadians. It is a lapel pin that features four men and women of different origins holding hands — a human circle representing a vision of Canadian society with racism eliminated.

The pin is the League's answer to the offensive racist pins that have been marketed in Canada over the past year. (See "Equality Rights Committee," *Together*, vol. 1, no. 2, p. 7). It was also intended to stimulate media interest in anti-racist movements. The League is making sure that the pins are widely available, distributing them through "grassroots" networks as well

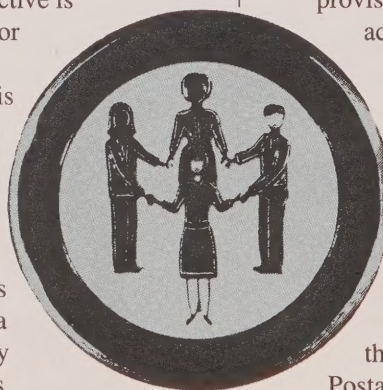
as directly to federal, provincial/territorial and municipal decision-makers. The objective is to build support for the concept that multiculturalism is an integral feature of Canadian society.

The League for Human Rights of B'nai Brith is a national voluntary association that is dedicated to fighting racism and bigotry. Its goals are to support human rights for all Canadians, improve inter-community relations, and eliminate racial discrimination and

anti-Semitism through public education, community action and the provision of legal advice and action.

The "Diversity and Unity" lapel pins are selling for \$1.00 each, an amount charged solely to cover production costs. (A tax deduction receipt is available for donations that exceed the cost of the pin by \$5.00 or more.

Postage and handling charges are extra.) To order, contact your League regional office, or the national headquarters, (416) 633-6224, Fax (416) 639-2159.



A uniquely Canadian service

Some 40 years ago, two Toronto women attended a lecture by a Canadian airman that would change their lives. John Gellner was a pre-war refugee who had arrived from Czechoslovakia and joined the Royal Canadian Air Force. He spoke about the plight of the displaced persons coming from Europe, about the frustrations and the isolation of not being able to speak English. What helped to save them, he said, were the "ethnic" newspapers, which were among their few sources of information.

After the lecture, Peggy Jennings and Barbara Osler decided to take action. With advice and assistance from appropriate media representatives, they formed *Canadian Scene*, the only non-profit, multilingual news and information service in North America. *Canadian Scene* has been published continuously every two weeks since 1951, and now has a readership of some three million people.

When *Canadian Scene* began, there were about 70 papers being published by ethnocultural groups and about 150 broadcast programs. Editors pay for their own typesetting but they can reprint without charge any articles which appear in the newsletter. For many of these publications, *Canadian Scene* is their main source of Canadian content.

The newsletter was first published in seven languages, mostly those of Eastern European countries. Now it appears in Chinese, English, Finnish, German, Greek, Hindi, Hungarian, Italian, Korean, Polish, Portuguese, Slovak, Spanish, Ukrainian and Urdu; 15 languages in all. Within a few years, funds permitting, Punjabi and Vietnamese may be added to the list.

Canadian Scene describes its goal as that of informing new Canadians, in their mother tongue, of Canadian achievements, culture, customs, geography, history and laws, as well as the rights, opportunities and responsibilities inherent in Canadian



John S. Crosbie (left), President;
Ben Viccari, Managing Editor

citizenship. The information comes from many sources, including news releases, press conferences, other publications, and leads suggested by the freelance translators or journalists who write for the newsletter. Ideas and suggestions also pour in from members of the Board of Directors, and from the Advisory Council. Managing Editor Ben Viccari says he would have no trouble putting *Canadian Scene* out once a week with all the information that is available.

Canadian Scene believes that ethnic audiences are concerned with a full range of issues, including the environment, health, immigration, employment equity, the need for intercultural harmony — anything, in fact, which may affect their lives. Any single issue may contain articles of historical interest, government announcements, profiles of individual Canadians who have made a significant contribution to multiculturalism, and information pieces on subjects ranging from nutrition through natural gas conversion to the impact of automation on Canadian workers.

Funded mainly by Multiculturalism and Citizenship Canada, Employment and Immigration Canada, External Affairs and the Government of Ontario, the newsletter also receives revenue from individual donations and from the private sector. The President of *Canadian Scene* is author, playwright, humourist and broadcaster, John S. Crosbie. He stresses the need to generate increased funding from the private sector, and to convince business and industry of the invaluable service the newsletter performs for them by helping to orient present and future employees coming from other countries.

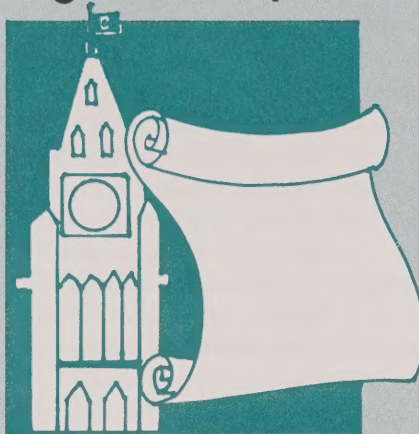
Interest in Canada is also growing overseas, and *Canadian Scene* is currently considering an international outreach program. The idea came initially from the publisher of the *Chinese Canadian Daily* in Toronto, who suggested that the newsletter could be sent to Chinese publications in places such as Hong Kong, Singapore and Taiwan. Eventually, Ben Viccari would also like to see it available in every Canadian embassy and consulate abroad. It's already popular reading at the Canadian Club in New York.

When Barbara Osler died last year, she and Peggy Jennings had been involved with *Canadian Scene* for 38 years. Peggy Jennings has now stepped down as President, but she holds the position of Honorary Chairperson.

Canadian Scene is a way of communicating Canada's multicultural identity, and linking Canada's people. Publishers of ethnocultural publications and producers of ethnocultural radio or television programs can get a free subscription to *Canadian Scene* by applying on their letterhead.

For more information, write to *Canadian Scene*, 2 College Street, Suite 305, Toronto, Ontario M5G 1K3, (416) 921-9424.

Legislative update



In pursuing the goals of the *Canadian Multiculturalism Act*, and demonstrating its continuing commitment to the ideals of multiculturalism and equality, the federal government has introduced three other key pieces of legislation. All are moving toward passage:

- Bill C-18, to formally establish the Department of Multiculturalism and Citizenship, has been passed in the House of Commons, received second reading in the Senate and is now awaiting third reading and Royal Assent;
- Bill C-37, to create a Canadian Heritage Languages Institute, is now awaiting third reading in the House of Commons. The proposed Institute would provide a national focus for the teaching of heritage languages by supporting the promotion of such languages, as well as greater information exchange, the development of teaching skills and materials, network-building and research.
- Bill C-63, to establish the Canadian Race Relations Foundation, has received second reading in the House of Commons and has begun committee review. Working with all segments of society, including voluntary organizations, business, labour and public institutions, this Foundation would undertake activities aimed at eliminating racism and racial discrimination in Canada.

Manitoba's policy for a multicultural society

Manitoba's new multicultural policy is based on three fundamental principles: pride, equality and partnership.

"These principles lay the groundwork for a partnership that will have the potential of leading us to the multicultural ideal," said Minister of Culture, Heritage and Recreation, Bonnie Mitchelson, when she presented the policy to Manitobans last May 15. Since then, the Minister has been meeting with ethnocultural groups across the province to exchange ideas on developing a multicultural act, which would provide the legislative basis for a multicultural partnership in Manitoba.



The new policy represents a formal recognition of Manitoba's multicultural face, and the implications of this for all of the government's activities. It affirms the government's continuing commitment to the success, harmony and prosperity of Manitoba as a multicultural society, and supports all Manitobans in their efforts to build on the strength of their varied cultural experiences, skills and aspirations.

The policy springs from the government's view of the multicultural ideal.

Instead of a collection of separate societies, Manitoba is understood as a single society — united by shared laws, aspirations and responsibilities — within which persons of various backgrounds have:

- the freedom and opportunity to express and foster their cultural heritage;
- the freedom and opportunity to participate in the life of the broader society; and
- the responsibility to abide by and contribute to the laws and aspirations that unite the society.

Three fundamental principles underlie the new policy:

- The cultural diversity of Manitoba is a strength and a source of pride to Manitobans.
- Manitobans, regardless of culture or religion, have a right to equal access to opportunity, to participation in all aspects of the life of the community and to respect for their cultural values.
- The opportunities of the multicultural society will best be realized through partnerships within communities and with government.

These principles will be supported by government action:

- In a recent initiative, Manitoba has formally designated a Minister responsible for Multicultural Affairs.
- A Multicultural Secretariat will be set up. Its responsibilities will include identifying priorities for action and fostering community partnerships.
- The Minister of Multicultural Affairs will establish an outreach office to provide practical assistance to groups and individuals dealing with the Manitoba government.
- The Manitoba Intercultural Council will be an active partner in consultations concerning the development of the proposed multiculturalism act.

Red Deer students promote understanding

"... like a multitude of timeless voices telling him loudly or softly that he is intellectually, emotionally, physically and morally inferior." That's how E. Thornhill, writing in *Currents*, describes the kind of discrimination that some visible minority students in Canada experience.

Now more than 50 students have banded together in Red Deer, Alberta to fight such discrimination. STOP (Students and Teachers Opposing Prejudice) is an after-hours school group that promotes acceptance and understanding of other cultural groups, and encourages students to stop noticing differences and start making a difference.

The club was formed after an Alberta high school teacher read his students a poem he'd written about society's apathy to racism. The teacher, Darren Lund, was later to receive the first Alberta Human Rights Award on STOP's behalf.

Student groups like this one help to dispel the idea that multiculturalism is reserved for "ethnic" groups only, and

to bring the issue of racial intolerance directly into the mainstream. Students hope to see a network of STOP chapters formed in their province, and eventually across the country.

With the help of a grant from Multiculturalism and Citizenship Canada, the students recently produced STOP magazine and distributed it to every school in Alberta. STOP has also raised money to sponsor a Honduran foster child, written letters to win the release of political prisoners, and held province-wide poster and poetry contests.

One of the group's most ambitious projects was STOPFEST, a human rights and multicultural festival which featured the showing of *Cry Freedom*, a visit by Jacob Motswaledi of South Africa's African National Congress, a multi-ethnic buffet, and community displays. In addition, elementary

schoolchildren in Red Deer have been treated to drama productions produced and performed by STOP members, who also give "prejudice awareness" talks to school classes and community groups throughout the province.



Darren Lund feels privileged to work with these committed students. "Their continuing efforts to share a message of understanding and acceptance of differences between people can be an inspiration to us all," he says proudly.

From the ground up in Nova Scotia

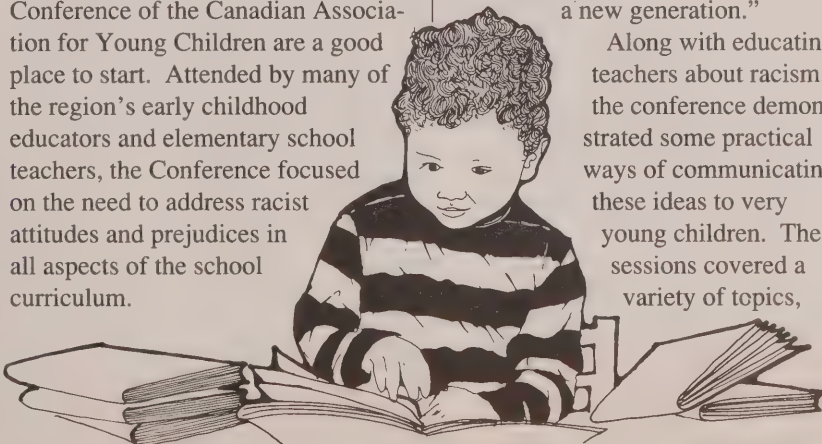
If today's children are tomorrow's hope to end racism, then special events such as the Atlantic Regional Conference of the Canadian Association for Young Children are a good place to start. Attended by many of the region's early childhood educators and elementary school teachers, the Conference focused on the need to address racist attitudes and prejudices in all aspects of the school curriculum.

"Racism won't just go away," says conference director, Dr. Jane Norman, "but there is hope for a new generation."

Along with educating teachers about racism, the conference demonstrated some practical ways of communicating these ideas to very young children. The sessions covered a variety of topics,

including using unbiased and non-discriminatory language in the classroom, coping with cultural differences in schools and organizing presentations from different ethnic groups.

About 300 people attended the conference, held in Truro, Nova Scotia June 8 and 9. Featured speakers included Dr. Karen Mock, national director of the League for Human Rights and President of the Canadian Multiculturalism Advisory Committee, Glenda Redden, a multicultural consultant for the Nova Scotia Department of Education and Dr. Marie Hamilton of the Black Educators Association of Nova Scotia.



From Concordia and McGill

Much of Montreal's vibrancy comes from the many cultural and linguistic communities that have made the city their home. Over the years, Concordia University has provided programs and services for large numbers of part-time and immigrant students. Indeed, the university administration's mission statement embodies a clear commitment to multiculturalism.

In 1988, Concordia established a Multicultural Task Force to support this commitment. Specifically, the Task Force has set out to:

- promote, within the university itself, the strengths of its own multicultural faculty and student communities;
- respond to the needs of Montreal's widely varied linguistic and cultural groups by providing appropriate educational resources and services;
- draw on Concordia's own team of experts, who come from a range of multicultural backgrounds, to provide support to Montreal-area corporations and institutions; and
- sponsor multicultural events, so that area children can see the range of opportunities Concordia provides for multicultural interests and backgrounds.

The ten volunteers who make up the Task Force represent a cross-section of the University's community. They include members of the faculties of sociology, commerce, engineering and fine arts, as well as non-academic staff and students of the International Ethnic Students Organization. Summer students, supported by *Challenge '90* grants, have assisted the Task Force with research and the

creation of data bases of resources and contact people.

Up to now, the Task Force has taken a low profile. Its current volunteer resources are still quite limited, considering the many needs of ethnocultural communities in the city and in Concordia itself. However, the Task Force has spent the last two years profitably, working out a number of practical options for carrying out its mandate. Currently on the table is a proposal to create an Office of Multicultural Affairs that could promote and support the University's multicultural commitment to addressing cross-cultural

issues, as well as providing a reference and resource centre.

McGill University has also identified a number of areas for action relating to multicultural issues. In its draft Framework of Action, the university's Task Force on Priorities underlined the importance of developing a strategy to address the needs of a multilingual and

multicultural student population. Now formulated, the strategy's main objectives are:

- to promote the learning of French and English as a second language; and
- to equip students with language skills that would enable them to function effectively in a multilingual and multicultural milieu.

With these goals in mind, the task force has requested that the university's Academic Policy and Planning Committee assess the language-related problems of francophone and anglophone students. The committee will also conduct a review of course offerings, particularly those administered by the Faculty of Education.



NFB

Multicultural Creed

We believe in freedom of all people, whatever culture they are from and that everyone has equal rights.

We believe that everyone should share in the wealth of Canada and we are enriched by other cultures.

We believe that we should love each other, whatever race or nationality we are and that God loves us the same.

We believe Canada is a great country because of our acceptance of people from many backgrounds.

We believe that we should celebrate our differences and not feel threatened by different cultures.

We believe that different languages are an important part of our world, we should not prejudge people, no two people are the same, that their looks do not determine who they are, and that different cultures and languages express the variety of our world.

We believe God put us all in this world to make it beautiful and we should welcome immigrants from all over the world.

We believe that all people should great each other as they would want to be treated.

We believe that eventually every one will believe these things.

Grade 5
Prince of Peace School
Scarborough, Ontario

Nous tous un soleil

Nous tous un soleil is a Quebec organization for intercultural education that emphasizes the recognition of similarities between people, rather than their differences. It works mainly at the primary and secondary school levels, but its audience also includes university students and the wider community.

This year, *Nous tous un soleil* — which, roughly translated, means “We’re all one under the sun” — has brought its program of music, dance, puppet theatre, dramatization and audio-visual presentations to more than a dozen schools. In an emotionally intensive week, *Nous tous un soleil* animators go into the schools, spending 45 minutes a day with the students. As the days go on, children begin to recognize their cultural diversity, to grapple with it, and to link it to international developments. Finally on the fifth day, everyone — including the teachers — participates in a show.

“Over the week we see how each student becomes the ‘ambassador’, the creator of his own culture,” explains Norma Lopez, Director General of *Nous tous un soleil*. “But more importantly, we watch them discover

themselves as individuals, not as representatives of any particular culture.”

The eight-year-old organization works hard at demystifying culture and ethnicity. “These things can differentiate human beings and keep them apart,” says Norma Lopez. The ten educators and animators at *Nous tous un soleil* come from all over the world, including Africa and Cambodia. All have degrees in education, and many are also artists and musicians. During the week-long program, students learn to sing in four languages: French, Khmer, Spanish and Creole.

Nous tous un soleil has also developed dramatizations for secondary school students, often in conjunction with other multicultural organizations. “Kilalo”, which means “little bridge” in Swahili, has had 86 performances in four provinces, and has even crossed the sea to France. It was produced in cooperation with *Club Deux-tiers*, *Jeunesse du Monde* and a Quebec theatre group, *Milles-Tours*.

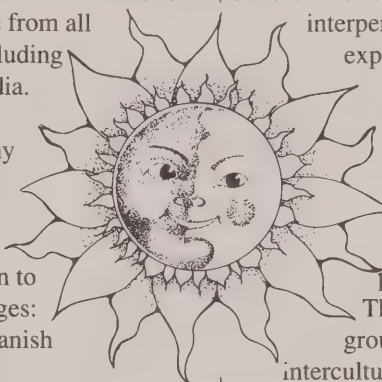
In working with children, *Nous tous un soleil* has discovered that focusing on differences usually invites negative comparisons. However, when asked to focus on similarities, the children work hard at looking for positive ones, because they form a reflection of themselves. “Our objective is to make children free to pursue valuable interpersonal relationships,” explains Norma Lopez.

Nous tous un soleil has recently prepared a proposal for a year-long school program involving teachers, administrative staff, parents and students. This move reflects the group’s belief that

intercultural education projects are needed at every level of the community.

For Norma Lopez and *Nous tous un soleil*, the name of the organization says it all. “It explains the idea that we are all human beings above all, despite our particularities,” she says.

For more information, contact Norma Lopez, *Nous tous un soleil*, 7378 Lajeunesse Street, Montreal, Quebec H2R 2H8, (514) 279-1366.



Action 90 a success

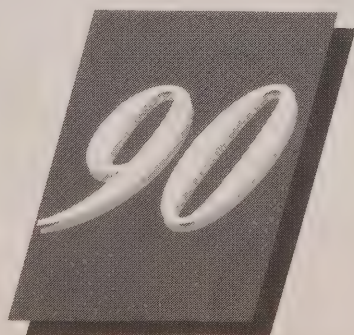
Action 90, a symposium sponsored by the province of British Columbia in conjunction with B.C.’s Advisory Committee on Cultural Heritage, has helped to raise public awareness and understanding of issues affecting multicultural British Columbia. The purpose of the event was to contribute to the setting of objectives for multicultural development in B.C., and to improve communications among residents of the province.

About 200 delegates attended the June 1990 symposium, representing a cross-section of decision-makers from

all parts of B.C. Their discussions focused on a range of issues, including: employment equity and access to opportunities in the workplace;

educational development; media portrayal of cultural diversity; race relations; cultural traditions and changing family values; and the untapped resource of ethnocultural business.

A report on *Action 90* is being prepared for review by the Provincial Secretary and the Advisory Committee on Cultural Heritage. For more information on the symposium and the Multicultural Program of the Ministry of the Provincial Secretary, contact Michael Leigh, Executive Director, (604) 660-2395, Fax (604) 660-1150.



PROFILE

Enid Lee: A woman of letters

"You must be wondering where anti-racist education fits in with the hundreds of other requirements that are laid on teachers. The burden will be lightened if we recognize that anti-racist education points the way to a sound and equitable education for students of all races and cultures." ("Letters to Marcia")

Enid Lee, who wrote these words, is a woman of talent, imagination and energy, and she uses all three in the service of her community. Ms. Lee's special areas of interest are education and employment equity issues as they relate to differences in language, culture and physical appearance.

A former educator in the West Indies and in metropolitan Toronto, Enid Lee has a history of active involvement in community and professional associations concerned with race relations. Her graduate-level academic studies have had a dual focus: examining expressions of identity in Caribbean literature, and exploring the challenges of teacher and anti-racist education in a multicultural/multilingual environment.

Building on this background, Ms. Lee has been at the forefront of several initiatives aimed at tackling the challenges of racism in a multicultural society. Recently (1985-1989), she was Supervisor of Race/Ethnic Relations with the North York Board of Education. There, her major responsibilities were wide-ranging: employment equity for visible

minorities, racism awareness training, facilitating community access to services and monitoring the implementation of the race/ethnic relations policy.

Enid Lee's work in Ontario's school system led to the publication of "Letters to Marcia: A Teacher's Guide to Anti-Racist Education." The premise of this book, which discusses

situations commonly faced by teachers, is that anti-racist education is not special or compensatory education, but simply good education. In her own words, it is "education which is liberating for us and for our students, and by extension, for the whole society."

Explaining why she built the book around a

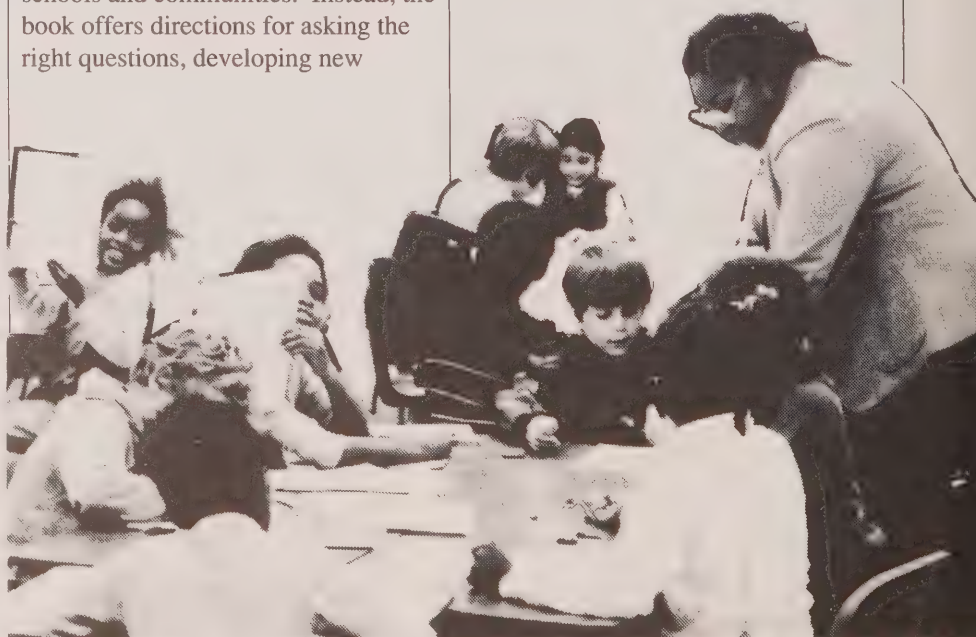
series of letters to a teacher, Marcia, Ms. Lee says she saw the potential for dialogue and for building bridges of solidarity between teachers in various parts of the country who struggle to provide anti-racist education.

"Letters to Marcia" never presumes to give answers to the challenges that daily confront Canada's multicultural schools and communities. Instead, the book offers directions for asking the right questions, developing new

insights and designing sensitive responses to the realities faced by students and their families. Its five chapters explore such topics as the nature of anti-racist education, the importance of "equalizing the partnership" between school and community, the use of curriculum to eliminate racist ideas and ways of assessing the difficult question "how anti-racist are your student services?"

As a member of the Ontario Provincial Advisory Committee on Race Relations, Ms. Lee contributed to a draft document entitled "The Development of a Policy on Race and Ethnocultural Equity." In another recent project, she helped to design an educational program for health care providers in Ontario. Her interest in employment equity led to Ms. Lee's appointment as a Commissioner with the Task Force on Access to Professions and Trades in Ontario.

Enid Lee continues her struggle for anti-racist education and organizational change while working as consultant to government ministries and agencies across Canada. She believes that combatting racism is the only way to achieve true multiculturalism.



PROFILE

Alaine Skoreyko: Teaching awareness

"The best way to eliminate discrimination is to help children develop a good attitude toward their own and other cultures." This was the conviction that led now-retired teacher Alaine Skoreyko to develop a unique approach to teaching, one that emphasizes intercultural understanding and awareness.

It was 1975 and Calgary was marking its 100th birthday with a year of celebrations. Ms. Skoreyko's fellow teachers in the elementary school where she taught felt that studying the history of the city would be a good way to commemorate the event. However, she opted for a different approach, suggesting to her grade 5 students that it would be fun to learn about present-day Calgarians.

The project was so successful that it led to the establishment of the Society for the Prevention and Elimination of Discrimination and Stereotyping (SPEDS), with the students themselves developing the concept, name, motto and logo under Ms. Skoreyko's guidance. SPEDS has been growing ever since. It was officially adopted by the Calgary School Board in 1986, and schools throughout Alberta have made it part of their curriculum, using

materials developed by teachers and highly qualified curriculum writers.

In four distinct phases, the program helps children to develop self-esteem, recognize similarities, understand differences and learn to share. Ms. Skoreyko makes the point that SPEDS is a comprehensive method of teaching, and not just an add-on to an established curriculum. According to her, the idea of multicultural education

can be introduced into any subject area, at any grade level, at any time. She stresses that this includes music, art, language arts, physical education, and not just social studies.

Teachers and schools outside of Alberta, and even abroad, have shown interest in SPEDS.

Sixteen schools in Toronto's East York are presently piloting the program, and workshops introducing SPEDS have taken place in British Columbia, Saskatchewan and Quebec. Enquiries have also come from the United States, and teaching materials have been sent as far afield as Thailand and Israel.

Alaine Skoreyko's former students praise the SPEDS program. Many say it opened their eyes to different cultures and ways of life. Janice Park is one who feels the course was an

excellent learning experience when she was a grade 5 student in 1975, mainly because she was at such an impressionable age. Her former teacher agrees wholeheartedly. "Stereotyping and discrimination is something that kids learn," she says. "Experts have said that you can start teaching children as young as two how to be fair. By the time they are in grade 7 it may be too late, because by then attitudes are set."

Ms. Skoreyko's outstanding efforts in promoting intercultural awareness were recognized when she received the 1988 Alberta Human Rights Award. Although now retired from full-time teaching, she remains active and enthusiastic. As a part-time Human Rights Commissioner for Alberta, Ms. Skoreyko travels throughout the province, often making speeches on human rights at universities and schools. She is also involved with Interculture Canada, an international student exchange program. In 1987, she herself spent three months teaching English in high schools in Thailand with the program, and now orients groups of students visiting Canada from other participating countries. She is also actively involved with CARRD — Citizens Against Religious and Racial Discrimination.

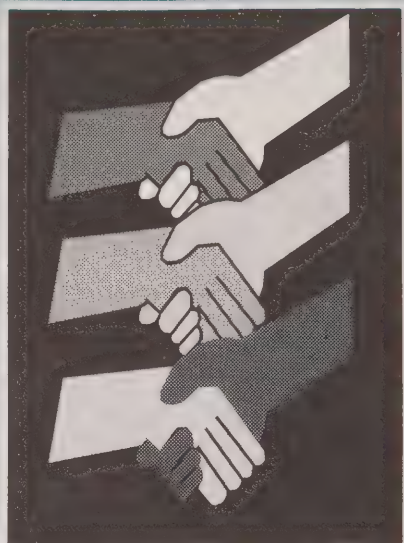
Despite all these commitments, Ms. Skoreyko continues her work with SPEDS. In Ottawa this November, she will speak on the program to the national conference of the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education (CCMIE).



Partners

One of the ways Multiculturalism and Citizenship Canada works towards the goal of achieving equality for all Canadians is by joining forces with different sectors of society.

In each issue of *Together*, we will highlight one of these partnerships in action. This issue looks at two initiatives that have been undertaken cooperatively in the field of education.



A chance to give

When *A Chance To Give/Une chance à donner* began in 1987, it was intended as a one-time-only initiative — a month-long series of workshops and performances with a multicultural focus for elementary and high school students from Ottawa and surrounding areas, including Quebec's Outaouais region. Things went so well that year that organizers decided to repeat the program in 1988 and to operate it year-round beginning in September of 1989.

The sessions are designed to demonstrate the richness of Canada's multicultural diversity to students, and

to provide them with opportunities to deepen their awareness and understanding as well as share experiences and ideas. The program also gives a chance to artists and community resource persons from various disciplines and cultures by providing support for their work, a readymade audience and the promise of lively and rewarding interaction



with the students. Artists who take part are expected to be much more than "cultural ambassadors." Instead of simply demonstrating their skills, they have to create situations that

enable the students to draw on their own creativity.

Local artists on the roster for the 1990-91 academic year include:

- **Dario Domingues**, a musician with roots in Argentina, who uses flutes and percussion instruments from other countries to explore the traditional origins of contemporary sounds;
- Haitian novelist and poet **Jacqueline Beagé-Rosier**, who teaches students to create and perform their own poetry;
- organic recycling artist **Liba David**, who teaches students how to create art from plants, other organic materials and discarded items;
- artist **Naz Ikramullah**, who works with students to explore cultural expression in the visual arts.

Out-of-town artists who will perform during the upcoming year include: Malian-Canadian drummer, Yaya Diallo; East Indian classical dancer, Menaka Thakkar; and David Gon, a native folksinger from the Northwest Territories.

Schools registering for workshops and performances are charged a fee. Further funding for the program is provided jointly by Multiculturalism and Citizenship Canada, the Ontario Ministry of Citizenship, the Ontario Arts Council and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

OECD studies on education

Canada's membership in the Paris-based Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) enables this country to share in some exciting research. For several years, the Centre pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement (CERI) has been gathering data and information on "Education and Cultural and Linguistic Pluralism" (ECLP) in OECD-member states. The ECLP project, which is scheduled to conclude this year, involves a cross-

case analysis of studies carried out in various OECD countries, including Canada.

Recent educational literature has examined structural relationships between minority students (the dominated group) and mainstream students (the dominant group) within the school environment. It holds that the success or failure of the individual student is influenced by many interactive factors that shape and colour the educational experience. Specifically,

the literature suggests that any discussion of the performance of minority students must involve a shift in focus to include what are termed "structurally relevant and deeply-rooted sociopolitical variables." It is on these ideas that the ECLP project is based.

Two case studies from Alberta from part of Canada's contribution to the project. Both studies dealt with schools that offered English as a Second Language (ESL). Conducted

OECD, to page 19

Globalchild



The first 9000 copies of *Globalchild*, a rich multicultural resource for those who work with young children, sold out in just three weeks!

But there's now a limited second printing, so if you order quickly, you may be able to get one.

Globalchild is a book that provides early childhood educators, community workers, and parents with activities and programs that can be used in a multicultural educational setting. A project of Health and Welfare Canada's Child Care Initiatives Fund, *Globalchild* includes:

- an annotated bibliography of multicultural books, tapes and films — all available in Canada;
- directions for preparing authentic recipes, and for making and using the toys, games, and musical instruments of different cultures; and
- folktales, finger-plays and songs from various countries.

Globalchild is available from Maureen Cech, the Project Coordinator. A single book (English only) costs \$14; if you order more than 25 copies, each book costs only \$12. Make your cheque or money order payable to *Globalchild* and include \$1.50 per copy to cover postage and handling costs. Write to: *Globalchild*, Multicultural Resources for Young Children, 44 Gwynne Avenue, Ottawa, Ontario K1Y 1W9, (613) 722-0994.

New catalogue for educators



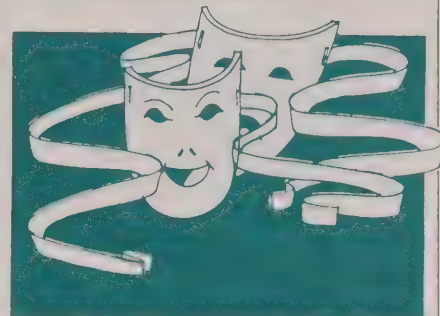
Multiculturalism and Citizenship Canada, the National Film Board (NFB) and a private distributor have teamed up to publish a catalogue of the multicultural instructional materials produced by the NFB's educational wing.

Although there have been various multicultural productions over the years, no comprehensive catalogue has ever been available for educators. This colourful new guide outlines the content of more than 35 such productions — many of them award-winners — as well as the format (filmstrips, cassettes, videocassettes), suggested age or grade ranges for audience, release date, and the order number and cost.

The market for this catalogue is mainly the classroom, via teachers, school boards, resource centres and public libraries. Subjects include immigrant experiences, human rights and Canada's multicultural heritage. There are also films to help Canadian children understand where they fit into their nation's history. Teacher's guides, containing scripts and follow-up activities, accompany many of the productions.

The new catalogue is available free of charge from: McIntyre Media Limited, 30 Kelfield Street, Rexdale, Ontario M9W 9Z9, (416) 245-7800.

Into the Mainstream



In Toronto last May, a day-long conference explored how visible minorities, audible minorities (those with speaking difficulties) and people with physical or developmental disabilities are portrayed in Canadian film, television and radio programs.

"Into the Mainstream," organized by ACTRA (Association of Canadian Television and Radio Artists) and the Ryerson Theatre School, was moderated by journalist and producer Ann Medina. The conference featured live and taped performances by "minority" actors and panel discussions on subjects such as casting guidelines and demographics.

The conference was designed to increase awareness of the growing market of minority groups across Canada, and the issue of fairness in competing for work. It was aimed at broadcasters, advertisers, casting agents and producers; however, organizers report that there was very little representation from the first two groups.

As part of the same initiative, ACTRA has published *Into the Mainstream*, the first edition of a biennial directory of Canadian performers who fall into the three minority categories identified. The directory is intended for ad agencies and film producers looking for cast members, preferably to work in roles that transcend the stereotypes. The directory is available free of charge from ACTRA. To order your copy write to: Donald Hale, ACTRA, 2239 Yonge Street, Toronto, Ontario M4S 2B5.

SHOWCASE

"Of shoes, and ships and sealing wax . . ."



Young Canadians show Mila Mulronev and Raisa Gorbachev their family treasures from around the world.

Front (left to right): Charles Nadeau, Kevin Cheung, Christopher Pollack, Martin Ramzy Hanna, Marie Liakina, Nadia Cetoute

A handmade shawl from India, a carpenter's plane, an Arabic bible and a citizenship certificate were among the family treasures Canadian children displayed when Raisa Gorbachev and Mila Mulronev visited the Canadian Museum of Civilization in Hull, Quebec during the state visit last May.

"Family Treasures: Voices of Memory," a joint initiative of Multiculturalism and Citizenship Canada and the museum, was so popular with young and old alike that it was held over by popular demand.

It began with a single classroom in Aylmer, Quebec. Jean Bruce, oral historian in the History Division of the museum, took her family treasure — a well-worn blanket — to a grade 5 class and explained that her father had bought it for her in England, uncertain of what hardships the Second World War would bring to his family.

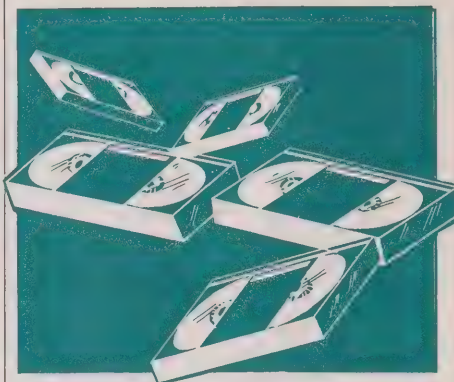
Students talked to their parents and their grandparents and brought in their own treasures, sharing stories of their importance with classmates. The child who brought the shawl from India learned that her family had grown and spun the cotton before weaving and embroidering it into the delicate heirloom.

Four area school boards are now involved in the Family Treasures program. The museum display included 30 handmade "treasure" books researched and written, in French or in English, by 4th to 8th grade students from Ottawa and Hull. Each book includes one page for every treasure, with photographs of students and their finds along with a description of the treasure's history, in the student's own words.

For many of the over 900 children who took part in the project, this was an exciting way to discover history and share their own family heritage.

Representatives of each participating class received a certificate of participation from Multiculturalism and Citizenship Canada and the Museum's "Treasures" book at an awards ceremony held in April. A full-scale exhibit of selected treasures will be developed for display in the Children's Museum in January 1991; an educational television pilot and a "Family Treasures" briefing kit will be developed, so that teachers in classrooms across Canada can help students share their heritage and have fun while learning.

How do you do?



Helping adult newcomers to Canada learn English at home is the object of a television series produced by TVOntario in cooperation with Canada Employment and Immigration, Television Language Training Inc. of Ottawa, and Multiculturalism and Citizenship Canada.

"How do you do? Learning English" is a series of weekly half-hour programs teaching English as it is spoken in daily Canadian life. The program's star is CHIPS, a recently created human-like robot, who is also learning the language and customs of his new world. The series features entertaining lessons on topics such as handling emergencies, banking, weather, sports, hospitals and the workplace.

Programs will be aired at several different times each week so that learners can see all lessons, no matter what their personal schedules are.

This series can be watched free of charge. However, those who register for the course may purchase a viewer's package as an aid to following the sessions. The package includes audio-cassettes with listening and speaking exercises and a studyguide featuring preparations for each program, exercises, lessons on language usage, grammar and Canadian expressions. Video cassettes of these programs are also available for purchase.

To register for the course and order the viewer's package, telephone 967-1402 in Toronto, or outside Toronto, call 1-800-268-1121.

Diversity gets air time



Up to now, television programming in Canada has given only limited recognition to the ethnocultural diversity of our population. For example, broadcasters who are visible minorities are still the exception to the rule. However, starting this fall, Vancouver and several Canadian cities will be able to view "Diversity," a weekly half-hour series featuring

Vancouver's ethnocultural communities.

Supported by Multiculturalism and Citizenship Canada, "Diversity" will bring the positive aspects of multiculturalism to the screen and air informed discussion on issues that may be causing community tension. The goal is to build acceptance of people's differences, as well as a greater appreciation of Canada's cultural diversity. Instead of dwelling on "ethnic" food and exotic costumes, this program will present multicultural news items, in-depth reviews of current affairs and studio interviews. It will also promote upcoming ethnic community events.

Creating and producing this series serves another important goal — that of building a broadcasting workforce

that is representative of Canada's make-up. Organizers hope that the professional training opportunities provided by this series for members of Vancouver's visible minorities will help them to find further work in the field.

Hosted by Blu Mankuma, a well-known area actor who has starred in many television and movie features, "Diversity" is co-produced by the CBC and Damn Good Productions. The 13-part series is scheduled to begin airing in Vancouver on September 22, 1990 at 10:00 p.m. At the time of writing, negotiations were under way to bring the show to other Canadian communities.

For more information on "Diversity," contact Ken Coach, Executive Producer, (604) 662-6697/6696.

OECD, from page 16

during the spring of 1989, the Alberta studies involved an investigation of the school's environment, structure and staff (academic and non-academic), students and community liaison officers. Data were gathered through a combination of interviews and examinations of records, reports, staff questionnaires and classroom observation.

In considering those approaches which appeared to facilitate the empowerment of minority students, the Alberta case studies focused on three structural elements:

- cultural/linguistic incorporation (for example, instructional patterns and incorporation of minority students' languages and cultures into the school program);
- community participation (for example, teacher support and encouragement for the involvement of minority parents; community collaboration in school decision-making); and
- pedagogy (for example, instruction that encourages active participation;

reciprocal interaction between the minority student and the teacher, and between the minority student and other students).

The hypothesis of both studies was "that the introduction of innovative strategies relative to linguistic and cultural incorporation, community participation and pedagogy in schools with ESL programs results in the improved performance of ESL students."

To test this, the following propositions were considered:

- teachers' attitudes to minority languages and cultures influence the attitudes and performance of ESL students;
- the school's acknowledgement of minority languages and cultures within the curriculum has a positive influence;
- parental involvement in the school facilitates ESL students' educational and social integration;
- second-language development is enhanced by experiential approaches

that actively use written and oral meaningful language; and

- students' progress is enhanced socially and academically where curriculum content is adapted to respect and reflect the ESL students' cultures.

The case studies found that the two Alberta schools, McDougall Elementary Junior High School and St. Catherine Elementary Junior High School, were adjusting well to the challenge of providing ESL instruction and were encouraged to further explore their understanding of ESL instruction.

The final report of the ECLP project will identify and analyze innovations that have helped to improve the educational results obtained by minority ethnic children, as well as the conditions under which such innovations have succeeded. Government representatives and experts will then examine the conclusions of this report at an international conference.

SHOWCASE

Research update

Parental Encouragement, Ethnicity and Ethnogenerational Transmission of Education, by Fernando Mata, (English), 1989, 15 pp. Using data from a 1982 ethnogenerational survey conducted in Metropolitan Toronto, the author tests his hypothesis that an offspring's educational attainment is the joint result of parental family class and parental educational encouragement. The author concludes that there is a positive correlation between parental encouragement and the parents' schooling, and that the child's level of educational attainment is the result of both the influence of parental class and parental encouragement.

L'impact sur le système scolaire de la présence de membres des minorités ethniques et raciales au sein du personnel enseignant de la direction, by Marie McAndrew, (French), April 1988, 52 pp. This report provides a critical analysis of arguments used to support government intervention in balancing the representation of ethnic groups in Quebec's public schools. The author concludes that available studies are inadequate to support the arguments for government intervention; however, she provides guidelines to be followed by the government should it decide to intervene to increase the number of members of minority groups in the school system.

The Enhancement of Cultural Pluralism in Textbooks, an opinion presented to the ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec (English and French), June 1988, 39 pp. This document was developed in response to the Minister's expressed concern that closer cultural bonds and more harmonious inter-ethnic relations be established in Quebec schools. The report bases its recommendations on an analysis of the relevance and adequacy of teaching materials used in

Quebec's schools and consultations with a group of widely recognized educational experts.

The Education of Minority Students in Banff Elementary: A Case Study, Volume 1, Alberta Education, (English), January 1990, 32 pp. The purpose of this case study was to examine and describe successful community involvement and instruc-

tional techniques used for English-as-a-Second-Language (ESL) students in the Banff Elementary School Program. It also shows how these aspects of the program can be applied in other communities. This study provides an example of a program that offers an array of enriching experiences from which any student, no matter what his/her level of proficiency in English, can benefit with ease and comfort.

UPCOMING EVENTS

October 19-21

National Conference of the Northern Alberta Heritage Languages Association, Edmonton, Alberta. Theme: "Heritage Languages: the Asset of a Dynamic Canada." Contact: David Lindsay, Northern Alberta Heritage Languages Association, 11010-142nd Street, Edmonton, Alberta T5N 2R1, (403) 474-9391.

October 21-27

Small Business Week.

Theme: "Quality and productivity: the competitive edge." Contact: the Federal Business Development Bank (FBDB) in your area or Multiculturalism Secretariat, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa K1A 0M5, (819) 953-7976.

October 31-November 3

8th Annual Family Service Canada Conference

Montreal, Quebec. Theme: "Meeting the Challenge: Multiculturalism and the Family-Serving Network." Contact: Michel

Smith, Family Service Canada, 55 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1Y 4G1, (613) 728-2463.

November 3-6

Canadian Bureau for International Education Annual Conference 1990, Halifax, Nova Scotia. Theme: "Internationalizing the Campus and the Community." Contact: Mary Kane, Canadian Bureau for International Education, 85 Albert Street, Suite 1400, Ottawa, Ontario K1P 6A4, (613) 237-4820.

November 22-24

4th National Conference of the Canadian Council on Multicultural and Intercultural Education (CCMIE), Ottawa, Ontario. Theme: "Multicultural, Intercultural and Race Relations Education: Taking Ownership." Contact: Ravida Din, Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education (CCMIE), 316 Dalhousie Street, Suite 204, Ottawa, Ontario K1N 7E7, (613) 233-4499.

Together is published four times a year by Multiculturalism and Citizenship Canada. Your comments and enquiries are invited. Please address all correspondence or requests for additional copies to:

Together

Communications Branch
Multiculturalism and Citizenship Canada
Ottawa, Canada
K1A 0M5
(819) 997-0055

The opinions expressed in this publication do not necessarily reflect the views or policies of Multiculturalism and Citizenship Canada.

Au fil des recherches

Parental Encouragement, Ethnicity and Ethnogenational Transmission of Education, par Fernando Mata, (anglais), 1989, 15 p. Au moyen des données d'une étude effectuée dans la région de Toronto, l'auteur vérifie l'hypothèse selon laquelle le rendement scolaire des enfants dépend à la fois de la situation sociale des parents et de l'encouragement prodigué par ces derniers. Il conclut qu'il existe une corrélation positive entre ce dernier facteur et le niveau de réussite des parents et que la réussite scolaire des enfants dépend à la fois de la situation sociale des parents et de l'encouragement que ceux-ci donnent à leurs enfants.

L'impact sur le système scolaire de la présence de membres des minorités ethniques et raciales au sein du personnel enseignant de la direction, par Marie McAndrew, (français), avril 1988, 52 p. L'auteur fait une analyse critique des arguments invoqués pour justifier les mesures du gouvernement visant à équilibrer la représentation des groupes ethniques dans les écoles publiques du Québec. Elle conclut que rien dans les études existantes ne justifie l'intervention du gouvernement; cependant, elle énonce des lignes de conduite à l'intention de celui-ci au cas où il déciderait d'intervenir pour hausser le nombre dans le système scolaire.

La valorisation du pluralisme culturel dans les manuels scolaires, avis présentée au ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec (français et anglais), juin 1988, 39 p. Ce document a été présenté au Ministre, qui avait formulé le vœu de voir s'établir des liens culturels plus étroits et plus harmonieux entre les diverses ethnies dans les écoles de la province. Les recommandations qu'il renferme sont fondées sur une analyse de la pertinence des manuels scolaires au Québec et sur des consultations avec un groupe de spécialistes de l'éducation reconnus.

The Education of Minority Students in Banff Elementary: A Case Study, Volume I, Alberta Education, (anglais), janvier 1990, 32 p. Cette analyse de cas cherche à montrer comment la participation de la collectivité et les méthodes pédagogiques utilisées font du cours d'anglais, langue seconde, une réussite à la Banff Elementary School. On y indique également les aspects du programme qui peuvent être appliqués dans d'autres collectivités. On y décrit un programme qui offre de nombreuses expériences enrichissantes profitables et facilement accessibles à tous les élèves, peu importe leur niveau de connaissance de l'anglais.

À l'agenda

19-21 octobre

Colloque national de la Northern Alberta Heritage Languages Association, Edmonton (Alberta). Thème : «Heritage Languages: the Asset of a Dynamic Canada». Renseignements : David Lindsay, Northern Alberta Heritage Languages Association, 11010-142nd Street, Edmonton (Alberta) T5N 2R1, (403) 474-9391.

21-27 octobre

Semaine de la petite entreprise Thème : «Qualité et productivité : une combinaison gagnante». Renseignements : la Banque fédérale de développement (BFD) dans votre région ou Secrétaire au multiculturalisme, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa K1A 0M5, (819) 953-7976.

31 octobre-3 novembre

8^e Conférence annuelle de Services à la Famille-Canada, Montréal (Québec). Thème : «Un défi à relever : Le multiculturalisme et le réseau des services à la famille». Renseignements : Michel Smith, Services à la

Conférence nationale de 1990 du Bureau canadien de l'éducation internationale, Halifax (Nouvelle-Ecosse). Thème : «Internationalisation du campus et de la collectivité». Renseignements : Mary Kane, Bureau canadien de l'éducation internationale, 85, rue Albert, bureau 1400, Ottawa (Ontario) K1P 6A4, (613) 237-4820.

22-24 novembre

4^e Conférence nationale du Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle (CCEMI), Ottawa (Ontario). Thème : «Education multiculturelle et interculturelle et relations interraciales : Appropriation». Renseignements : Ravida Din, Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle (CCEMI), 316, rue Dalhousie, bureau 204, Ottawa (Ontario) K1N 7E7, (613) 233-4499.

Ensemble

Direction générale des communications Multiculturalisme et Citoyenneté Canada Ottawa (Canada) K1A 0M5 (819) 997-0055

Les opinions exprimées dans la présente publication ne reflètent pas nécessairement les points de vue ou les politiques de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada.

La diversité à l'écran



Les émissions de télévision au Canada ont fait peu de place jusqu'ici à la diversité ethno-culturelle de la population. Par exemple, très peu de télédiffuseurs appartiennent à des minorités visibles. Mais à compter de l'automne, une émission hebdomadaire d'une demi-heure

consacrée aux minorités ethno-culturelles de Vancouver sera télédiffusée à Vancouver et dans d'autres grandes villes au Canada. Cette émission, «Diversity», est parrainée par Multiculturalisme et Citoyenneté Canada; elle vise à montrer le côté positif du multiculturalisme et à renseigner la population sur des questions qui peuvent être une source de tension dans la collectivité. On veut ainsi amener les gens à accepter les différences entre eux et à leur faire mieux apprécier la diversité culturelle du Canada. Plutôt que de miser sur les mets et les costumes exotiques, l'émission va présenter des nouvelles à contenu multiculturel, des études approfondies de questions d'actualité et d'interviews en studio. On va également y annoncer les manifestations ethno-culturelles à venir. L'émission a un autre but impor-

tant : bâtir une collectivité de télédiffuseurs représentative de la population canadienne. Les organisateurs espèrent que les membres des minorités visibles de Vancouver qui seront formés dans le cadre de l'émission pourront continuer de travailler dans ce domaine. L'émission sera animée par Blu Mankuma, acteur local bien connu qui a joué à la télévision et au cinéma; elle est produite par Radio-Canada conjointement avec Darn Good Productions. La série d'une durée de treize semaines doit débuter à Vancouver le 22 septembre 1990 à 22 h. Au moment où ces lignes sont écrites, des négociations en vue de diffuser l'émission dans d'autres villes sont en cours. Pour obtenir plus de renseignements, on peut communiquer avec Ken Coach, producteur délégué, en composant le (604) 662-6697/6696.

OCDE, de la page 16

enseignant), leur clientèle et leurs agents de liaison avec la collectivité. On a recueilli des données au moyen d'interviews, d'exams de dossiers, de rapports, de questionnaires remplis par le personnel et de séances d'observation en classe. Tenant compte du cheminement qui facilite l'intégration des élèves minoritaires, les deux études de cas ont été axées sur les éléments structuraux suivants :

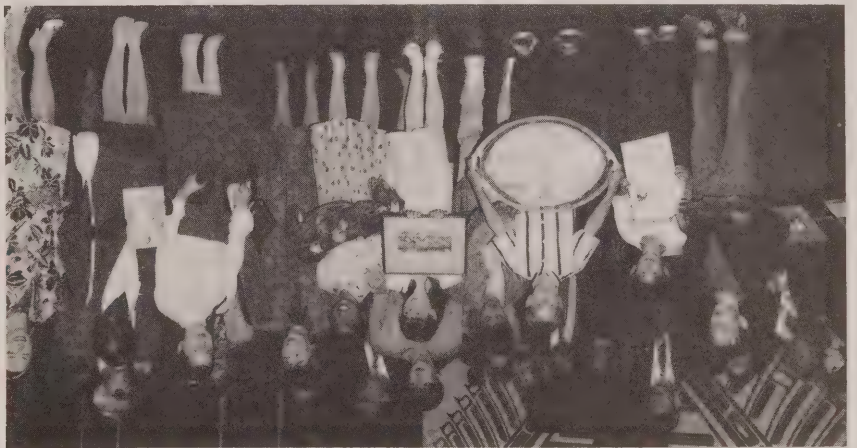
- l'intégration culturelle et linguistique (p. ex., les méthodes pédagogiques et l'inclusion de la langue et de la culture minoritaires dans le programme scolaire) ;
- la participation de la collectivité (p. ex., l'aide et l'encouragement offerts par les enseignants aux parents des élèves minoritaires, la collaboration de la collectivité à la prise de décisions dans l'école) ;
- la pédagogie (p. ex., un enseignement favorisant une participation active; l'interaction mutuelle entre enseignants et élèves minoritaires et entre ces derniers et les autres élèves);

Les deux études reposaient sur l'hypothèse suivante : le recours à des stratégies innovatrices favorisant l'intégration culturelle et linguistique, la participation de la collectivité et la pédagogie contribuent à améliorer le rendement des élèves inscrits aux cours d'anglais, langue seconde. Pour en vérifier l'exactitude, on a étudié les propositions suivantes :

- l'attitude des enseignants vis-à-vis des langues et des cultures minoritaires influent sur l'attitude et le rendement des élèves inscrits au cours de langue seconde;
- la reconnaissance des langues et des cultures minoritaires dans les programmes d'études scolaires a un effet positif;
- la participation des parents facilite l'intégration sociale ainsi que l'apprentissage des élèves inscrits au cours de langue seconde;
- l'apprentissage de la langue seconde est facilitée par l'utilisation de méthodes basées sur la pratique faisant une large place aux productions orales et écrites;

Les élèves inscrits au cours d'anglais progressent plus rapidement, du point de vue de l'intégration sociale et de l'apprentissage, lorsque le programme d'études est adapté de façon à respecter et à refléter leur culture. Ces études ont abouti à la conclusion que les deux écoles d'Alberta, Cary Junior High School et la St. Catherine Elementary Junior High School, menaient bien leur programme d'enseignement de l'anglais comme langue seconde. Celles-ci ont été encouragées à parfaire leurs recherches sur ce type d'enseignement. Les innovations qui ont permis d'améliorer les résultats scolaires des élèves minoritaires ainsi que les conditions propices à leur implantation vont être décrites dans le rapport final de l'étude PLCP. Des représentants des gouvernements et des spécialistes vont ensuite examiner les conclusions de ce rapport au cours d'une conférence internationale.

«Chaussures, navires et cire à sceller...»



Des jeunes Canadiens montrent à Milla Mulrony et à Raisa Gorbatchev leurs trésors familiaux de partout au monde. Devant (gauche à droite) : Charles Nadeau, Kevin Cheung, Christopher Pollack, Martin Ramzy Hanna, Marie Liakina, Nadia Cetourne

Un châle indien fait à la main, un rabot de menuisier, une Bible écrite en arabe et un certificat de citoyenneté étaient au nombre des souvenirs de famille que les enfants canadiens ont montré à l'occasion de la visite officielle de Raisa Gorbatchev et de Milla Mulrony en mai dernier au Musée canadien des civilisations à Hull (Québec).

«Trésors familiaux : La voie de la mémoire», exposition organisée conjointement par Multiculturalisme et Citoyenneté et le Musée, a montré plus aux jeunes et aux plus vieux qu'elle a été prolongée à la demande générale.

Le projet a pris naissance dans une classe à Ayllmer (Québec). Jean Bruce, spécialiste de l'histoire orale, de la Division de l'histoire, au Musée, a montré un souvenir de famille, une couverture usée, dans une classe de cinquième année; elle a raconté aux élèves que son père la lui avait achetée en Angleterre, en prévision des temps difficiles de la Seconde Guerre mondiale.

Les élèves en ont parlé à leurs parents et à leurs grands-parents et ont à leur tour apporté leurs propres trésors et échangé entre eux sur l'origine de ces objets. L'enfant qui a apporté le châle indien a raconté que sa famille avait elle-même cultivé et filé le coton et l'avait ensuite brodé

Pour en faire la magnifique pièce qu'elle est devenue.

Quatre conseils scolaires régionaux participent actuellement au programme. Étaient également exposés trente albums dans lesquels des élèves de la 4^e à la 8^e année d'Ottawa et Hull avaient consigné, en français ou en anglais, le fruit de leurs recherches sur leurs souvenirs de famille. On y trouvait des photographies des élèves et de leurs trésors, accompagnés d'un texte de leur cru relatant l'origine des objets.

Plus de neuf cents élèves ont participé au programme; pour un grand nombre d'entre eux, cela a été un excellent moyen de découvrir une parcelle d'histoire et d'échanger entre eux sur leur propre patrimoine familial.

Un certificat de participation de Multiculturalisme et Citoyenneté et l'ouvrage «Trésors» du Musée ont été offerts aux représentants de chaque classe participante au cours d'une cérémonie officielle en avril. Une exposition importante de souvenirs va être présentée au Musée des enfants en janvier 1991; une émission de télévision éducative pilote et une troussée d'information vont être préparées pour permettre aux enseignants partout au Canada d'aider leurs élèves à partager leur patrimoine et à s'instruire tout en s'amusant.

Aider les adultes arrivés récemment au Canada à apprendre l'anglais chez eux, voilà l'objectif d'une émission de télévision produite conjointement par TVOntario, Emploi et Immigration Canada, la société Television Language Training Inc., d'Ottawa, et Multiculturalisme et Citoyenneté Canada.

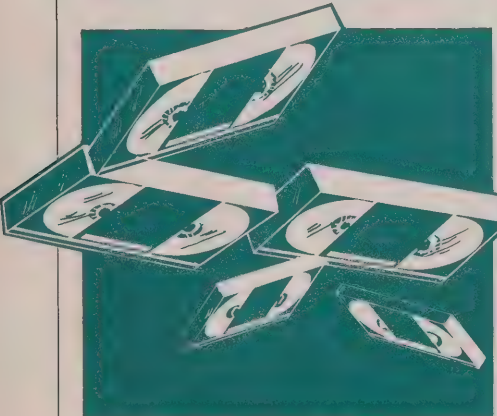
«How do you do? Learning English» est une série d'émissions hebdomadaires d'une demi-heure visant à montrer l'anglais de tous les jours. La vedette de l'émission, CHIPS, est un robot humanoïde créé récemment qui lui aussi est en train d'apprendre la langue et les coutumes de son nouveau milieu. Au nombre des sujets abordés figurent les urgences, les banques, les variations atmosphériques, les sports, les hôpitaux et la vie au travail.

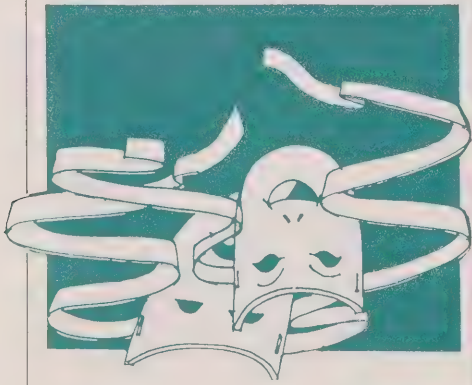
Les émissions vont être diffusées à plusieurs heures différentes chaque semaine pour permettre à tous de voir toutes les leçons.

On peut suivre la série sans frais. On peut aussi s'inscrire au cours et acheter un ensemble conçu comme matériel d'appoint. Cet ensemble comprend des cassettes audio et vidéo avec des exercices d'écoute et d'anglais oral et un guide d'étude (préparation pour chaque émission, exercices et leçons sur l'usage linguistique, la grammaire et les expressions canadiennes). Il est également possible d'acheter les vidéocassettes de ces émissions.

Pour s'inscrire au cours et commander le matériel d'appoint, les gens de Toronto peuvent composer le 967-1402 et ceux de l'extérieur le 1-800-268-1121.

Comment allez-vous?





Intégration

À Toronto en mai dernier, avait lieu une conférence d'une journée ayant pour thème la représentation des

minorités visibles et auditives (troubles

de la parole) et des personnes atteintes

d'une déficience physique ou de

troubles de développement, telle qu'on

en fait au cinéma, à la radio et à la

télévision au Canada.

Into the Mainstream, organisé par

l'ACTRA (Association of Canadian

Television and Radio Artists) et le

Ryerson Theatre School, était présidé

par la journaliste et réalisatrice

Ann Medina. Au programme, des

représentations par des artistes de

groupes minoritaires en personne ou

sur vidéo et un débat sur des sujets

comme les principes de la distribution

et les données démographiques.

La conférence visait à sensibiliser

les gens de radiotélévision, les

annonceurs, les agents et régisseurs de

distribution au marché croissant que

représentent les groupes minoritaires

et à l'égalité d'accès à l'emploi dans

ces domaines. Les organisateurs ont

toutefois signalé que très peu de gens

des deux premières catégories étaient

présents.

Dans la même veine, l'ACTRA a

publié *Into the Mainstream*, première

version du répertoire biennal des

artistes canadiens des trois groupes

minoritaires s'adresse aux agences de

publicité et aux cinéastes désirant

recruter des artistes, idéalement pour

jouer des rôles non conventionnels.

L'ACTRA distribue le répertoire

sans frais. On peut le commander à

l'adresse suivante : Donald Hale,

ACTRA, 2239 Yonge Street, Toronto

(Ontario) M4S 2B5.

Nouveau catalogue pour les éducateurs



Multiculturalisme et Citoyenneté

Canada, l'Office national du film

(ONF) et un distributeur privé ont uni

leurs efforts pour publier un catalogue

du matériel éducatif à contenu

multiculturel produit par le service

d'éducation de l'ONF.

Il existe de nombreuses productions

à contenu multiculturel, mais les

éducateurs ne disposaient à ce jour

d'aucun catalogue complet. Ce

nouveau guide attirant décrit plus

de trente-cinq productions, dont de

nombreuses ont été primées, ainsi que

le type de matériel dont il s'agit (film

fixe, cassette audio ou vidéo), la

clientèle visée selon l'âge ou l'année

de commande et le prix.

Ce catalogue s'adresse princi-

palement aux élèves, enseignants,

conseils scolaires, centres

communautaires et bibliothèques

publiques. Les productions traitent

des expériences d'immigrants, des

droits de l'homme et de l'héritage

multiculturel du Canada. Des films

s'adressant aux enfants canadiens leur

montrent leur place dans l'histoire de

leur nation. Un grand nombre de

productions comprennent des guides

à l'intention des enseignants avec

des scénarios et des activités

complémentaires.

On peut commander sans frais le

catalogue à l'adresse suivante :

McIntyre Media Limited, 30 Kelfield,

Street, Rexdale (Ontario) M9W 9Z9,

(416) 245-7800.



Globalchild

Les 9 000 premiers exemplaires de

Globalchild, un outil précieux à

contenu multiculturel pour ceux qui

travaillent auprès des jeunes enfants,

se sont vendus en trois semaines

seulement.

Mais on vient d'en faire paraître

une deuxième édition limitée; on

peut donc encore en obtenir des

exemplaires à condition de faire vite.

Globalchild est un livre qui offre

aux jardiniers d'enfants, aux

travailleurs spécialisés de la

collectivité et aux parents, des

activités et des programmes qui

peuvent être utilisés dans un milieu

d'enseignement multiculturel. Il s'agit

d'une initiative de Santé et Bien-être

social Canada et de la Caisse d'aide

aux projets en matière de garde des

enfants. Le livre comprend :

- une bibliographie commentée des

- livres, enregistrements et films à

- contenu multiculturel qu'on peut se

- procurer au Canada;

- des instructions pour préparer des

- plats authentiques et pour fabriquer

- des jouets, des jeux et des instruments

- de musique de différentes cultures;

- des contes populaires, des jeux de

- doigt et des chansons de divers pays.

On peut se procurer ce livre en

écrivant à Maureen Cech à l'adresse

s suivante : *Globalchild*, Multicultural

Resources for Young Children,

44, avenue Gwynne, Ottawa (Ontario)

K1Y 1W9 (613) 722-0994. Le livre

(version anglaise seulement) se vend

14 \$ l'exemplaire et 12 \$ si on en

commande plus de 25 exemplaires. On

peut faire un chèque ou un mandat-

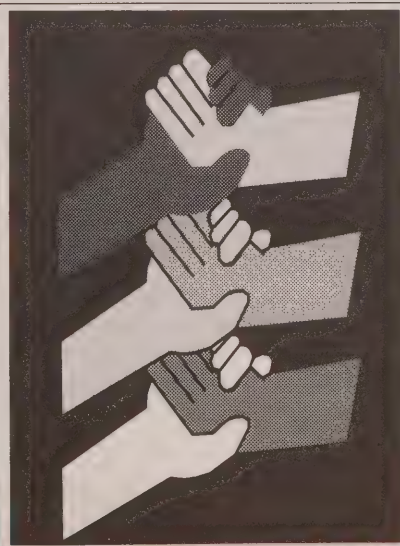
poste à l'ordre de *Globalchild* et

ajouter 1,50 \$ par exemplaire pour les

frats de poste et de manutention.

Partenaires

Pour mieux pouvoir réaliser l'égalité pour tous les Canadiens et toutes les Canadiennes, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada œuvre de concert avec divers secteurs de la société. Dans chaque numéro d'*Ensemble*, nous vous présentons quelques résultats concrets de ces partenariats. Nous vous exposons ici deux des initiatives que le Ministère a prises de concert avec des représentants dans le domaine de l'éducation.



Une chance à donner

encourager les artistes et les travailleurs spécialisés de la localité de disciplines et de cultures diverses en les aidant dans leur

travail, en leur offrant un public déjà conquis et la promesse d'échanges animés et enrichissants avec les élèves. Les artistes participants sont appelés à être beaucoup plus que des «ambassadeurs de la culture.» Ils doivent créer des situations qui stimulent la créativité des élèves et non seulement faire des démonstrations de leurs talents.



Citoyenneté Canada, le ministère de la Culture et des arts de l'Ontario et la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Voici les artistes locaux qui participent au programme de 1990-1991 :

- **Dario Domingues**, musicien originaire de l'Argentine, qui joue de la flûte et des instruments à percussion d'autres pays pour découvrir les origines des sons contemporains;
- la romancière et poétesse **Jacqueline Beagé-Rosier**, qui montre aux élèves à créer et à réciter leur propre poésie;
- un artiste du recyclage de matières organiques, **Liba David**, qui montre aux élèves comment créer des œuvres au moyen de plantes, d'autres matières organiques et rebuts;
- l'artiste **Naz Ikramullah**, qui fait découvrir aux élèves l'expression de la culture par les arts visuels.

Les artistes de l'extérieur qui vont participer au programme au cours de la prochaine année sont les suivants : le batteur malien-canadien **Yaya Diallo**, le danseur classique indien **Menaka Thakkar**, le chanteur de folklore **autochtone David Gon**, des Territoires du Nord-Ouest. Les écoles qui s'inscrivent au programme d'ateliers et de prestations ont des frais à payer. Le programme est également financé conjointement par Multiculturalisme et Citoyenneté Canada.

Études de l'OCDE sur l'éducation

Grâce à son appartenance à l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) établie à Paris, le Canada peut profiter des résultats de recherches passionnantes. Depuis plusieurs années, le Centre pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement (CEIRI) recueille données et renseignements sur le pluralisme linguistique et pédagogique (PLCP) dans les pays membres de l'OCDE. Cette étude, qui doit prendre fin cette année, passe en revue des

analyses de cas réalisées dans divers pays membres de l'OCDE, dont le Canada. Des articles sur la question des liens structurels entre les élèves minoritaires (groupe dominé) et les autres (groupe dominant) en milieu scolaire ont été publiés récemment. On y lit que la réussite ou l'échec de chacun dépend de nombreux facteurs interactifs qui façonnent et colorent la vie à l'école. Plus précisément, on y avance que l'étude du rendement des élèves des groupes minoritaires doit

tenir compte de ce qu'on appelle des «variables socio-économiques solidement ancrées et structurellement appropriées». C'est sur ces considérations que l'étude PLCP est fondée. Le Canada a présenté deux études de cas réalisées en Alberta, au printemps de 1989, dans des écoles où l'anglais était enseigné comme langue seconde. On a analysé le milieu où se trouvaient les écoles, leur structure, leur personnel (enseignant et non

Aleine Skoreyko :

«La meilleure façon d'éliminer la discrimination, c'est d'aider les enfants à acquérir une attitude juste à l'égard de leur culture et à l'égard des autres cultures.» Cette citation est de Mme Alaine Skoreyko, une enseignante, aujourd'hui à la retraite.



à comprendre les différences entre eux et les autres et à apprendre à partager. Mme Skoreyko fait remarquer que la méthode de la Société pour la prévention et l'élimination de la discrimination et des stéréotypes est une méthode d'enseignement complète en soi et non simplement un ajout à un programme établi. Elle ajoute que l'éducation multiculturelle peut se faire avec n'importe quelle matière, à tous les niveaux et en tout temps et elle insiste sur le fait qu'elle n'est pas réservée aux études sociales mais qu'on peut l'intégrer aussi bien à la musique, aux arts, à l'éducation aux arts du langage qu'à l'éducation physique.

Des enseignants et des écoles de l'extérieur de l'Alberta et même de l'étranger se sont montrés intéressés au programme de la société. Seize écoles d'East York, à Toronto, suivent actuellement ce programme à titre d'expérience-pilote et des ateliers de présentation du programme ont été organisés en Colombie-Britannique, en Saskatchewan et au Québec. Des demandes de renseignements ont été reçues des États-Unis et du matériel didactique a été envoyé dans des pays aussi lointains que la Thaïlande et Israël.

Les anciens élèves d'Alaine Skoreyko n'ont que des éloges pour ce programme. Plusieurs disent qu'il leur a ouvert les yeux sur d'autres cultures et sur d'autres modes de vie. Janice Park, pour sa part, estime que le cours qu'elle a suivi en 1975, lorsqu'elle était en cinquième année, a été pour elle une excellente expérience d'apprentissage, surtout parce qu'à cet âge l'enfant

divise en quatre étapes, amène les enfants à se former au respect d'eux-mêmes, à reconnaître les similitudes et Le programme de la société, qui se divise en quatre étapes, amène les enfants à se former au respect d'eux-mêmes, à reconnaître les similitudes et très grande compétence. Les concepteurs de programmes d'une par des enseignants et par des utilisant sa documentation préparée, intégrée à leur programme scolaire, toutes les écoles de l'Alberta l'ont scolaire de Calgary et, par la suite, officiellement adopté par le Conseil En 1986, son programme a été société n'a pas cessé de se développer. Skoreyko. Depuis ce temps, cette et le logo, conseillés par Mme en concurrent l'idée, le nom, la devise l'instauration des élèves eux-mêmes qui pour la prévention et des stéréotypes, à la discrimination et des stéréotypes, qu'il mène à la création de la Société Son projet connaît un tel succès contemporain. année d'étudier plutôt le Calgary proposait à ses élèves de cinquième un chemin différent en Mme Skoreyko, quant à elle, opta pour serait d'étudier l'histoire de la ville. façon de commémorer l'événement collègues estimerent qu'une bonne où travaillait Mme Skoreyko, ses de célébrations. À l'école élémentaire fondation par une année 100^e anniversaire de Calgary marquait son On était en 1975 et cultures.

Elle résume bien la conviction qui a conduit cette femme à adopter une optique particulière dans son travail d'enseignante, c'est-à-dire à mettre l'accent sur la sensibilisation aux différences entre les cultures.

est particulièrement impressionnable. Son ancienne professeure est pleinement d'accord avec elle. «La discrimination et les stéréotypes, ce sont des choses que les enfants apprennent,» dit-elle. Et elle ajoute : «Des experts prétendent qu'on peut enseigner l'équité aux enfants dès l'âge de deux ans. En septième année, il est parfois trop tard, car ils ont déjà adopté certaines attitudes.» Les mérites exceptionnels de Mme Skoreyko pour son œuvre de sensibilisation aux autres cultures ont été reconnus officiellement en 1988 lorsqu'un prix lui a été décerné par la Commission des droits de la personne de l'Alberta. Bien qu'elle ait pris sa retraite comme enseignante à temps plein, elle n'en demeure pas moins active et pleine d'enthousiasme. Son emploi à temps partiel comme membre de la Commission des droits de la personne de l'Alberta l'amène à voyager aux quatre coins de la province, souvent pour prononcer des discours sur les droits de la personne, dans des écoles et des universités. Elle s'occupe aussi d'Interculture Canada, un programme international d'échange d'étudiants. En 1987, elle a passé trois mois en Thaïlande, où elle a enseigné l'anglais dans des écoles secondaires, en s'en tenant au programme de la société. Elle agit maintenant comme conseillère auprès des groupes d'étudiants d'autres pays participants qui effectuent des visites au Canada. En outre, elle participe activement au travail du Groupe des citoyens opposés à la discrimination raciale et religieuse. Malgré tous ces engagements, Mme Skoreyko poursuit son travail avec son programme pour la prévention et l'élimination de la discrimination et des stéréotypes. Au mois de novembre prochain, elle partera du programme de la société à la conférence nationale du Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle.

Enid Lee,

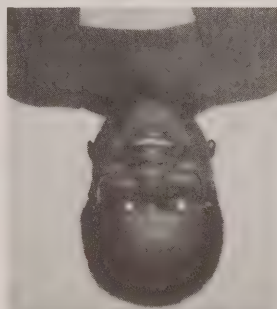
femme de lettres

«Vous devez vous demander comment harmoniser l'éducation antiraciste avec les centaines d'autres exigences imposées aux enseignants. La charge devient cependant moins lourde si l'on considère que l'éducation antiraciste ouvre la voie à une éducation juste et équitable pour les étudiants de toute race et de toute culture.» (Extrait du livre *Letters to Marcia*)

Enid Lee, l'auteure de ce passage, est une femme remplie de talent, d'imagination et d'énergie qui met toutes ses capacités au service de sa communauté. Les questions qui l'intéressent tout particulièrement sont l'éducation et l'équité en matière d'emploi dans le contexte de la diversité des langues, des cultures et des apparences physiques.

Enid Lee, qui a déjà enseigné aux Antilles et dans le Toronto métropolitain, est depuis longtemps engagée au sein de groupes communautaires et d'associations professionnelles intéressées aux relations interraciales. Ses études universitaires avaient convergé principalement sur deux thèmes principaux : l'expression de l'identité chez les écrivains des Caraïbes et les défis que pose l'éducation antiraciste dans un milieu multiculturel ou multilingue.

C'est à partir de ces antécédents que Mme Lee a ouvert la voie à plusieurs initiatives visant à solutionner les problèmes posés par les manifestations de racisme au sein d'une société multiculturelle. Ces dernières années (de 1985 à 1989), elle a rempli les fonctions de directrice des relations interraciales et des relations ethniques au Conseil scolaire de la ville de North York. À ce titre, elle avait principalement à s'occuper des questions d'équité en matière



d'emploi pour les minorités visibles, de la formation à donner en vue de la sensibilisation au racisme, de l'accès des communautés aux divers services et de la mise en œuvre de la politique concernant les relations interraciales et les relations ethniques.

L'engagement de Mme Lee dans le milieu scolaire ontarien l'a conduite à publier un livre qu'elle a intitulé *Letters to Marcia: A Teacher's Guide to Anti-Racist Education*. L'idée maîtresse de ce livre, dans lequel l'auteure examine les situations les plus courantes auxquelles les enseignants ont à faire face, c'est que l'éducation antiraciste n'est pas une forme d'éducation spéciale ou compensatoire, mais tout simplement une saine éducation. Selon ses propres termes, c'est «une éducation qui est libératrice pour nous et pour nos élèves et qui, par extension, est libératrice pour l'ensemble de la société.»

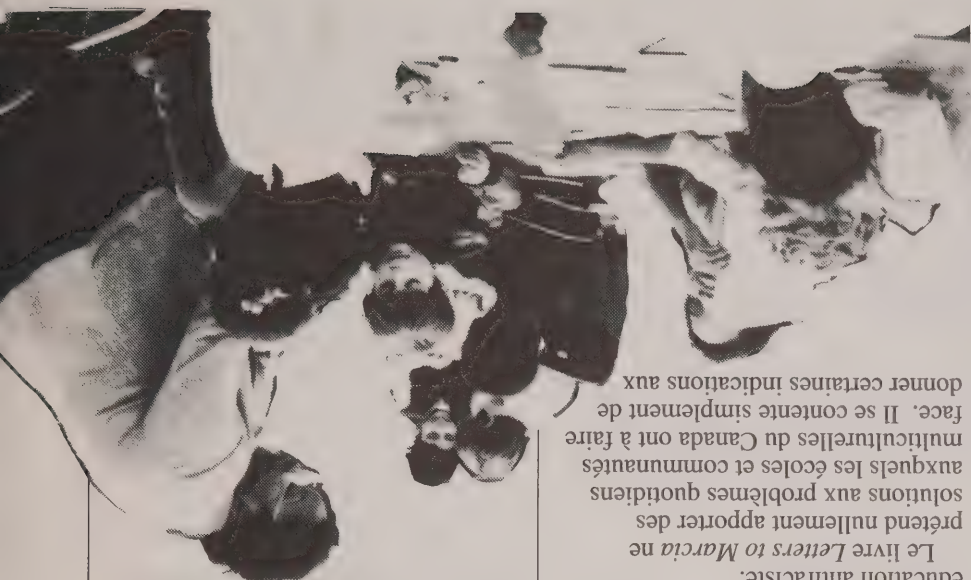
Lorsqu'on lui demande pourquoi elle a donné à son livre la forme d'une série de lettres adressées à une enseignante du nom de Marcia, Mme Lee explique qu'elle y a vu la possibilité d'établir un dialogue et de créer un sentiment de solidarité entre les enseignants des diverses régions du pays qui luttent en faveur d'une éducation antiraciste.

Le livre *Letters to Marcia* ne prétend nullement apporter des solutions aux problèmes quotidiens auxquels les écoles et communautés multiculturelles du Canada ont à faire face. Il se contente simplement de donner certaines indications aux

lecteurs afin de les amener à poser des questions pertinentes, à voir les choses d'un œil différent et à trouver l'attitude appropriée à adopter en face des réalités que vivent les élèves et leurs familles. Parmi les sujets traités tout au long des cinq chapitres, on peut mentionner la nature de l'éducation antiraciste, la mise en commun des efforts par l'école et par la communauté, le recours au programme scolaire pour éliminer les idées racistes et les moyens d'évaluer à quel point les services aux étudiants sont antiracistes.

En tant que membre du Comité consultatif de l'Ontario sur les relations interraciales, Mme Lee a participé à la rédaction d'un document provisoire intitulé *The Development of a Policy on Race and Ethnocultural Equity*. Par ailleurs, elle a récemment collaboré à la conception d'un programme d'enseignement à l'intention des employés des services de santé situés dans les secteurs multiculturels de l'Ontario. Étant donné son intérêt pour la question de l'équité en matière d'emploi, elle a aussi accepté un poste de travail sur l'accès aux métiers et aux professions en Ontario.

Enid Lee poursuit toujours sa lutte en faveur d'une éducation antiraciste et de changements organisationnels tout en agissant comme expert-conseil pour divers ministères et organismes gouvernementaux du pays. Elle croit que la seule façon d'arriver à un multiculturalisme véritable, c'est de combattre le racisme.



Nous tous un soleil

Nous tous un soleil est une organisation québécoise d'éducation interculturelle qui met l'accent sur la découverte des similitudes entre les gens plutôt que sur l'observation de leurs différences. Elle œuvre principalement dans les écoles élémentaires et secondaires, mais son action s'étend aussi auprès des étudiants des universités et de la population en général.

Cette année, *Nous tous un soleil* s'est rendue dans plus d'une douzaine d'écoles présenter son programme de musique, de danse, de théâtre de marionnettes, de dramatisation et de documents audio-visuels. Les animateurs de *Nous tous un soleil* font vivre aux jeunes une semaine d'une grande intensité émotive en passant quarante-cinq minutes par jour avec eux. Après un certain temps, les élèves commencent à reconnaître leur diversité culturelle, à faire face à cette réalité, puis à la relier à l'évolution internationale. Le cinquième jour, pour terminer, tout le monde participe à un spectacle, y compris les professeurs.

«À mesure que la semaine passe, on s'aperçoit que chaque élève devient l'ambassadeur, le créateur de sa propre culture», explique Norma Lopez, directrice générale de *Nous tous un soleil*, «mais, chose encore plus importante, on voit ces jeunes se découvrir eux-mêmes en tant

Action 90 : un succès

Le symposium Action 90, organisé par la Colombie-Britannique, conjointement avec le Comité consultatif de la Colombie-Britannique sur le patrimoine culturel, a contribué à sensibiliser le grand public aux questions relatives au multiculturalisme en Colombie-Britannique. L'événement avait pour but de préciser les objectifs à atteindre en matière de développement multiculturel en Colombie-Britannique et d'améliorer les communications parmi les habitants de la province. Environ deux cents délégués, représentants des décideurs de toutes les parties de la province, ont participé

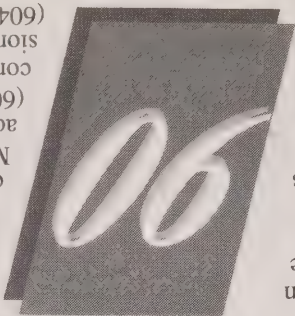
qu'individus et non en tant que représentants d'une culture particulière.»

L'organisation fondée il y a huit ans s'efforce de démystifier la culture et l'appartenance ethnique. «Ce sont là des réalités qui peuvent favoriser les distinctions et la séparation chez les êtres humains», affirme Norma Lopez. Les dix éducateurs et animateurs de *Nous tous un soleil* sont originaires des pays les plus divers, y compris de l'Afrique et du Cambodge. Ils ont tous fait des études plus ou moins avancées et plusieurs sont aussi artistes et musiciens. Dans le cadre du programme qu'ils présentent dans les écoles, ils apprennent des chansons aux élèves en quatre langues : le français, le khmer, l'espagnol et le créole.

Nous tous un soleil a aussi préparé des pièces de théâtre à l'intention des élèves du secondaire, souvent en collaboration avec d'autres organisations interculturelles.

La pièce «Kilalo», par exemple, dont le titre signifie «petit pont» en swahili, a eu quatre-vingt-six représentations dans quatre provinces et elle a même traversé les mers pour être jouée jusqu'en France. Elle a été mise en scène en collaboration avec le Club Deux-tiers, Jeunesse du Monde, et la troupe de théâtre québécoise Mille-Tours.

En travaillant avec les enfants, les



à ce symposium de juin 1990. Les discussions ont porté sur tout un éventail de sujets : l'équité en matière d'emploi et l'égalité des chances en milieu de travail, le perfectionnement de l'enseignement, le traitement de la question de la diversité culturelle par les médias, les relations interraciales, les traditions culturelles et l'évolution des valeurs familiales et, enfin, les ressources non exploitées des milieux ethno-culturels.

membres de *Nous tous un soleil* ont découvert que le fait de se concentrer sur les différences conduit généralement à faire des comparaisons négatives et que, par contre, si l'on demande aux enfants de considérer leurs ressemblances, ils s'appliquent à faire des comparaisons positives puisqu'ils voient dans les autres une image d'eux-mêmes. «Notre objectif, explique Norma Lopez, est de donner aux enfants la possibilité d'entretenir de bonnes relations interpersonnelles.»

Dernièrement, le groupe *Nous tous un soleil* a préparé un projet de programme scolaire d'une durée d'une année faisant appel à la participation des enseignants, du personnel administratif, des parents et des élèves. Le groupe a pris cette initiative parce qu'il sent la nécessité d'étendre l'éducation interculturelle à toutes les couches de la société.

Selon Norma Lopez, le nom de l'organisation résume bien son message. «*Nous tous un soleil*, dit-elle, cela veut dire que nous sommes tous des humains d'abord, et avant tout, quelles que soient nos particularités.»

Pour de plus amples renseignements, on peut communiquer avec Norma Lopez, *Nous tous un soleil*, 7378, rue Lajeunesse, Montréal (Québec) H2R 2H8. Le numéro de téléphone à composer est (514) 279-1366.

On est à rédiger un compte rendu du symposium, qui sera soumis à l'examen du Secrétaire de la province et du Comité consultatif sur le patrimoine culturel. Pour obtenir plus de renseignements sur le symposium et sur le programme multiculturel du ministère du Secrétaire de la province, on peut communiquer avec M. Michael Leigh, directeur administratif, au numéro (604) 660-2395. Le numéro à composer pour les transmissions par télécopieur est (604) 660-1150.

Le multiculturalisme à Concordia et à McGill

Si Montréal est aussi vibrante d'animation, la chose est due, en grande partie, au fait que de nombreuses communautés culturelles et linguistiques s'y sont installées. Depuis plusieurs années, de nombreux étudiants immigrants et d'autres à temps partiel ont profité des programmes et des services organisés à leur intention par l'université Concordia. L'énoncé de mission de l'administration de cette université comporte, en effet, un engagement clair à l'égard de la promotion de multiculturalisme.

En 1988, l'université Concordia a créé un Groupe de travail multicultural dans le but de mieux réaliser cet engagement. Les objectifs que s'est donnés le groupe de travail sont les suivants :

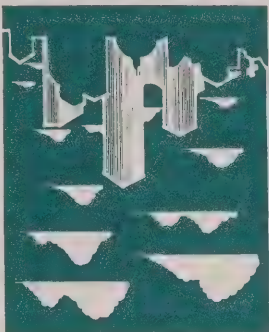
- Faire connaître, au sein même de l'université, les atouts que représente la faculté multiculturelle de l'institution ainsi que ses diverses communautés d'étudiants.
- Répondre aux besoins des multiples groupes linguistiques et culturels de Montréal en leur offrant des ressources et des services d'enseignement appropriés.
- Amener l'équipe d'experts de l'université Concordia, aux origines multiples, à apporter son soutien aux sociétés et aux institutions de la région de Montréal.
- Parrainer certains événements multiculturels dans le but de faire connaître aux enfants de la région tout l'éventail des possibilités offertes par l'université Concordia en matière de multiculturalisme.

Les dix bénévoles qui composent le groupe de travail constituent un échantillon représentatif des différents services de l'université. On y trouve des représentants des diverses facultés (Sociologie, Commerce, Génie, Beaux-Arts), du personnel non enseignant et de l'Organisation internationale des étudiants des groupes ethniques. Des étudiants inscrits aux cours d'été ont prêté main-forte au groupe de travail, grâce aux subventions de *Défi 90*, en effectuant les recherches nécessaires à l'établissement de listes informatisées de personnes-ressources.

Jusqu'à maintenant, le groupe de travail n'a pas fait grand bruit. Il ne dispose encore que d'un personnel limité, compte tenu des nombreux besoins des communautés ethnico-culturelles de la ville et de l'université elle-même. Il a néanmoins accompli du bon travail ces deux dernières années en prenant un certain nombre d'initiatives concrètes pour réaliser ses objectifs. On examine actuellement la possibilité de créer un Bureau des affaires multiculturelles qui pourrait aider l'université à remplir sa mission dans le domaine du multiculturalisme et qui pourrait constituer un centre de référence et d'information.

L'université McGill a également défini un certain nombre de secteurs d'intervention relativement aux questions multiculturelles. Dans son plan d'action provisoire, le groupe d'étude de l'université sur les priorités a souligné l'importance d'élaborer une stratégie qui réponde aux besoins d'une population étudiante multilingue et multiculturelle. Les principaux objectifs de cette stratégie ont été définis comme suit :

- Promouvoir l'apprentissage du français et de l'anglais comme langues secondes.
- Donner aux étudiants la compétence linguistique nécessaire pour qu'ils puissent évoluer efficacement dans un milieu multilingue et multiculturel.
- Compte tenu de ces objectifs, le groupe d'étude a demandé que le Comité pédagogique et de planification de l'université étudie les problèmes d'ordre linguistique que connaissent les étudiants francophones et les étudiants anglophones. Le comité se propose aussi de passer en revue les cours offerts, en particulier les cours qui relèvent de la Faculté d'éducation.



Nous croyons en la liberté de tous les peuples, de quelque culture qu'ils soient, et que nous avons tous des droits égaux. Nous croyons que nous devons tous participer à la richesse du Canada et que nous nous entichissons au contact d'autres cultures. Nous croyons que nous devons nous aimer les uns les autres, sans distinction de race ou de nationalité, et que Dieu nous aime tous également. Nous croyons que le Canada est un grand pays parce que nous accueillons des gens de nombreuses origines. Nous croyons devoir accepter nos différences et ne pas nous sentir menacés par des cultures différentes. Nous croyons que les langues différentes font partie intégrante de notre milieu, que nous ne devons pas avoir de préjugés envers quiconque, qu'il n'y a pas deux personnes identiques, que l'apparence ne fait pas foi de tout, et que les cultures et les langues différentes sont le reflet de la diversité de notre monde. Nous croyons que Dieu nous a tous créés pour faire de la Terre un endroit merveilleux de vie et pour accueillir les immigrants de tous les coins du monde. Nous croyons que nous devons nous traiter les uns les autres comme nous aimerions être traités nous-mêmes. Nous croyons qu'un jour viendra où chacun fera sien ce credo.

Credo multiculturel



IONF

5^e année
Ecole Prince of Peace
Scarborough (Ontario)

Des étudiants de Red Deer encouragent la tolérance

«... comme une multitude de voix sans âge qui lui rappellent un être intérieur sur tous les plans : intellectuel, émotionnel, physique et moral.» C'est ainsi que E. Thomhill, dans son livre *Currents*, décrit le genre de discrimination dont souffrent certaines minorités visibles au Canada. Pour lutter contre cette discrimination, un groupe de 50 étudiants de Red Deer, en Alberta, s'est constitué récemment et s'est donné le nom de STOP (*Students and Teachers Opposing Prejudice*). Le groupe STOP est un mouvement parascolaire qui préconise l'acceptation et la compréhension des autres groupes culturels et qui encourage les étudiants à cesser de remarquer les différences chez les autres et à devenir des agents de changement de mentalité dans leur milieu.

C'est un enseignant d'une école secondaire de l'Alberta qui a suscité la formation de ce groupe en faisant lecture, devant ses élèves, d'un poème de sa composition, dans lequel il dénonçait l'apathie de la société vis-à-vis du racisme. Cet enseignant, du nom de Darren Lund, devait par la suite recevoir, au nom du groupe STOP, le premier prix décerné par la Commission des droits de la personne de l'Alberta.

Les groupes comme celui-là contribuent à dissiper l'idée que le multiculturalisme est un phénomène qui intéresse uniquement les groupes ethniques, et ils mettent en pleine lumière la question de l'intolérance raciale. Les étudiants espèrent voir se former un réseau de sections STOP dans toute leur province et, éventuellement, d'un bout à l'autre du pays.

Grâce à une subvention de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, les étudiants ont récemment produit la revue STOP qui a été distribuée dans toutes les écoles de l'Alberta. Le groupe STOP a aussi recueilli des fonds pour le parrainage d'un enfant honduien adopté, il a rédigé des lettres demandant la libération de prisonniers politiques et il a organisé des concours provinciaux d'affiches et de poésie.

L'un des plus ambitieux projets du groupe est l'organisation d'un événement appelé STOPFEST. Il s'agit d'un festival des droits de la personne et du multiculturalisme dont les points forts seront la projection du film *Cry Freedom*, une visite de



causeries de conscientisation sur les préjugés raciaux dans des écoles et chez des groupes communautaires de toute la province.

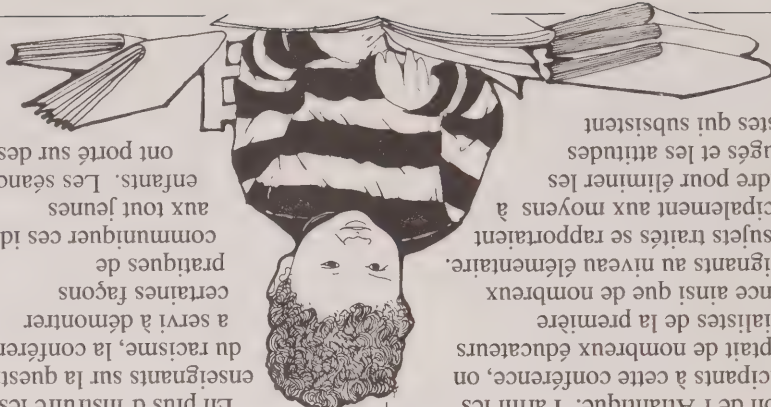
Darren Lund se considère privilégié de pouvoir travailler avec des étudiants aussi engagés. Il affirme fièrement que les efforts constants déployés par ces jeunes pour transmettre un message de compréhension et d'acceptation des différences entre les gens sont une source d'inspiration pour tout le monde.

La formation commence chez les jeunes en N.-É.

S'il est vrai que les enfants d'aujourd'hui sont notre espoir pour un avenir sans racisme, il y a lieu d'être optimiste quand se produisent des événements spéciaux comme cette conférence de l'Association canadienne pour jeunes enfants dans la région de l'Atlantique. Parmi les participants à cette conférence, on comptait de nombreux éducateurs spécialistes de la première enfance ainsi que de nombreux enseignants au niveau élémentaire. Les sujets traités se rapportaient principalement aux moyens à prendre pour éliminer les préjugés et les attitudes racistes qui subsistent

dans les programmes scolaires. C'est en ces termes que la directrice de la conférence Mme Jane Norman s'est adressée à l'auditoire : «Le racisme ne disparaîtra pas de lui-même, mais on peut espérer beaucoup de la nouvelle génération.»

En plus d'instruire les enseignants sur la question du racisme, la conférence a servi à démontrer certaines façons pratiques de communiquer ces idées aux tout jeunes enfants. Les séances ont porté sur des



En plus d'instruire les enseignants sur la question du racisme, la conférence a servi à démontrer certaines façons pratiques de communiquer ces idées aux tout jeunes enfants. Les séances ont porté sur des sujets divers, notamment sur l'emploi d'un langage impartial et non discriminatoire en classe, sur la façon de composer avec les différences culturelles dans les écoles et sur l'organisation de présentations par différents groupes ethniques.

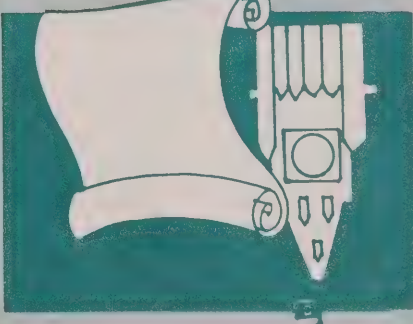
La conférence, qui s'est tenue les 8 et 9 juin derniers à Truro, en Nouvelle-Écosse, a attiré environ 300 personnes. Les principales conférencières étaient Mme Karen Mock, directrice nationale de la Ligue des droits de la personne et présidente du Comité consultatif canadien du multiculturalisme, Mme Glenda Redden, expert-conseil en multiculturalisme au ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse et Mme Marie Hamilton, de la Black Educators Association of Nova Scotia.

Manitoba : la politique de multiculturalisme

La nouvelle politique de multiculturalisme du Manitoba est fondée sur trois éléments fondamentaux : la fierté, l'égalité et le partenariat.

« Ces trois éléments sont à la base d'une action commune qui peut nous mener vers l'idéal multiculturel auquel nous aspirons », affirmait le 15 mai dernier la ministre de la Culture, Mme Bonnie Mitchellson, en présentant sa nouvelle politique aux Manitobains. Depuis cette date, la ministre a rencontré divers groupes ethnoculturels de la province pour échanger des idées avec eux au sujet d'une future loi sur le multiculturalisme qui servirait de cadre législatif au partenariat multiculturel envisagé pour le Manitoba.

La nouvelle politique constitue une reconnaissance officielle du visage



Au fil des lois

Conformément aux objectifs de la Loi sur le multiculturalisme canadien, le gouvernement fédéral, dans ses efforts pour défendre les principes du multiculturalisme et de l'égalité, a introduit trois nouvelles pièces maitresses dans sa législation. Le processus d'adoption est en cours pour les trois.

• Le projet de loi C-18, entérinant officiellement la création du ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté, a été adopté par la Chambre des communes et a passé l'étape de la deuxième lecture par le Sénat. Il ne reste plus qu'à attendre la troisième lecture et la sanction royale.

Le projet de loi C-37 portant sur la création d'un institut canadien des langues patrimoniales devrait être adopté en troisième lecture par la Chambre des communes. Véritable plate-forme nationale pour l'enseignement des langues ancestrales, cet institut s'emploierait à créer des programmes nationaux pour promouvoir l'enseignement de ces langues, notamment en les faisant connaître, en favorisant un meilleur échange de l'information, en apportant son appui à la formation pédagogique et à la production de matériel didactique, en encourageant la création de réseaux et la recherche.

Le projet de loi C-63 visant à créer la Fondation canadienne des relations interraciales a été adopté en deuxième lecture par la Chambre des communes et se trouve actuellement devant le comité de révision. Ouvrant dans tous les milieux, y compris les organismes de bénévoles, les entreprises, les travailleurs et les institutions publiques, cette fondation organisera des activités ayant pour but d'éliminer le racisme et la discrimination raciale au Canada.

La nouvelle politique de multiculturalisme du Manitoba avec tout ce que cette reconnaissance implique pour les activités du gouvernement. Elle affirme l'engagement définitif du gouvernement à travailler pour le succès, l'harmonie et la prospérité du Manitoba en tant que société multiculturelle; elle vise aussi à soutenir les efforts de tous les Manitobains en vue d'édifier une société qui sache mettre à profit toutes les expériences, les compétences et les aspirations culturelles.

La politique découle de l'idéal multiculturel tel que conçu par le gouvernement. Selon cet idéal, le



possibilités de participation à la vie communautaire et au même respect de leurs valeurs culturelles.

• Pour que la société multiculturelle produise tous les fruits attendus, il faut qu'il y ait un esprit de collaboration au sein des communautés et entre les communautés et le gouvernement.

De ces principes découle l'action du gouvernement. Le Manitoba vient de prendre la décision de nommer officiellement un ministre responsable des Affaires multiculturelles. Un Secrétaire du multiculturalisme sera bientôt créé. Cet organisme aura, entre autres, comme responsabilité de définir les priorités et de susciter la solidarité au sein des communautés.

Le ministre des Affaires multiculturelles va établir un bureau d'extension des services en vue d'apporter une assistance concrète aux groupes et aux individus ayant affaire au gouvernement du Manitoba.

Le Conseil interculturel du Manitoba agira comme partenaire actif lors des consultations relatives à la mise au point de la loi sur le multiculturalisme.

Un service typiquement canadien

Il y a une quarantaine d'années, deux Torontoises assistèrent à une conférence qui allait changer leur vie. John Gellner, réfugié tchécoslovaque, s'était engagé dans l'Aviation royale du Canada. Il parla des difficultés auxquelles étaient confrontées les personnes déplacées qui arrivaient d'Europe, de leurs frustrations et de leur isolement causés par la barrière de la langue, pour ceux qui ne parlaient pas anglais. Ce qui les avait sauvés, d'après lui, c'étaient les journaux des groupes ethniques, qui comptaient parmi les rares sources d'information à leur disposition.

Après la conférence, Peggy Jennings et Barbara Osler décidèrent qu'il fallait agir. Conseillées et soutenues par des représentants bien placés des médias, elles fondèrent *Canadian Scene*, le seul service d'information et de nouvelles multilingues à but non lucratif en Amérique du Nord. Depuis 1951, *Canadian Scene* est publiée toutes les deux semaines sans interruption et compte maintenant quelque trois millions de lecteurs.

Au lancement de *Canadian Scene*, il existait environ 70 journaux publiés par des groupes ethno-culturels et quelque 150 programmes radio-phoniques ou de télévision. Les rédacteurs en chef paient pour leur composition, mais ils peuvent reproduire gratuitement les articles du bulletin qui les intéressent. Pour la plupart, *Canadian Scene* est leur principale source d'information en ce qui concerne les nouvelles canadiennes.

Le bulletin a d'abord été publié en sept langues différentes, pour la plupart, des langues de l'Europe de l'Est. Aujourd'hui, il paraît en chinois, en anglais, en finnois, en allemand, en grec, en hindi, en hongrois, en italien, en japonais, en polonais, en portugais, en slovaque, en espagnol, en ukrainien et en

d'adoption ainsi que les droits, ouvertures et obligations que comporte la citoyenneté canadienne. Les informations proviennent de nombreuses sources : communiqués, conférences de presse, publications diverses et articles de fond proposés par les traducteurs indépendants et les pigistes collaborant au bulletin. Les membres du conseil d'administration et du comité consultatif y vont aussi de leurs idées et de leurs suggestions. Ben Viccarl, directeur-rédacteur en chef, estime qu'il n'aurait aucune difficulté à publier le bulletin une fois par semaine, étant donné toutes les nouvelles qui lui sont communiquées. Au bulletin, on pense que les lecteurs des groupes ethniques s'intéressent à une multitude de sujets : environnement, santé, immigration, équité dans l'emploi, harmonie interculturelle, bref, tout ce qui peut affecter leur vie. Un seul numéro peut comporter des articles sur l'histoire, des annonces des différents paliers gouvernementaux, le portrait de Canadiens ayant contribué de façon importante au multiculturalisme et des articles sur des sujets divers, des conseils sur la nutrition par exemple,



M. John S. Crosbie (gauche), président; M. Ben Viccarl, rédacteur gérant

ourdon, 15 langues au total. Dans quelques années, si l'état des finances le permet, deux autres langues s'ajouteront à cette liste : le pendjabi et le vietnamien.

Canadian Scene s'est donné pour mandat de faire connaître aux nouveaux Canadiens, dans leur langue maternelle, les accomplissements, la culture, les coutumes, la géographie, l'histoire et les lois de leur pays

la conversion au gaz naturel, ou encore les conséquences de l'automatisation pour les ouvriers canadiens. Financé principalement par Multiculturalisme et Immigration Canada, Emploi et Immigration Canada, les Affaires extérieures et le gouvernement de l'Ontario, le bulletin reçoit en outre des dons de particuliers et du secteur privé. L'écrivain, auteur dramatique, humoriste et radiodiffuseur, John S. Crosbie est le président de *Canadian Scene*. Selon lui, il est très important d'obtenir une plus grande participation financière du secteur privé et, en outre, il faut convaincre le monde des affaires et l'industrie que le bulletin leur rend un service d'une portée inestimable en aidant à orienter les employés d'aujourd'hui et de demain qui arrivent d'autres pays.

À l'étranger, on s'intéresse de plus en plus au Canada, et *Canadian Scene* envisage, à l'heure actuelle, d'étendre sa diffusion au-delà des frontières. L'idée vient de l'éditeur du *Chinese Canadian Daily* à Toronto, qui a proposé que le bulletin soit envoyé à des publications chinoises paraissant à Hong Kong, Singapour et Taiwan notamment. Ben Viccarl aimerait bien qu'un jour, le bulletin soit distribué dans toutes les ambassades et tous les consuls du Canada. C'est déjà une publication appréciée des membres du Canadian Club, à New York.

L'année dernière, lorsque Barbara Osler est décédée, cela faisait 38 ans qu'elle œuvrait pour *Canadian Scene*, avec sa partenaire, Peggy Jennings. Cette dernière s'est retirée du poste de présidente, mais elle a été nommée présidente d'honneur.

Canadian Scene est un instrument de communication qui fait connaître la dimension multiculturelle du Canada et rapproche les Canadiens entre eux. Les éditeurs des publications ethno-culturelles et producteurs de programmes radio ou télédiffusés peuvent s'abonner gratuitement à *Canadian Scene* pour le compte de leur société. Pour obtenir de plus amples renseignements, on peut écrire à

Suite 305, Toronto (Ontario)
 MSG 1K3, (416) 921-9424.

Nouvelles initiatives de l'Association des collèges communautaires du Canada

S'ils veulent répondre aux besoins des étudiants issus des minorités et mettre en œuvre des programmes

d'action qui aideront ces derniers à réussir, les collèges et grandes écoles doivent s'efforcer de favoriser

l'épanouissement professionnel de leurs groupes multiculturels et de

se sensibiliser à leurs caractères distinctifs. Il s'agit là d'une conclu-

sion qui ressort de la série d'ateliers régionaux organisés sous les auspices de l'Association des collèges

communautaires du Canada (ACCC), du mois de janvier au mois de mai

1990.

Ces ateliers ont permis d'analyser divers programmes sur le

multiculturalisme qui existent actuellement dans un certain nombre

de collèges au Canada. Une publication bilingue décrivant en détail

quelques-uns de ces programmes et services est en cours de préparation.

Elle renfermera également des renseignements tirés de l'enquête nationale sur les collèges et grandes

écoles réalisée par l'ACCC ainsi

qu'une analyse des questions et conclusions résultant des données de l'enquête. Cette information et le

rapport descriptif récapitulant les stratégies envisagées dans les at-

eliers devraient permettre à l'ACCC, du moins l'espère-t-elle, de faire

comprendre qu'il est indispensable d'augmenter le nombre des services

et programmes qui répondent aux

besoins de la clientèle très variée des collèges communautaires au Canada. Multiculturalisme et Citoyenneté Canada ont apporté leur soutien financier à ces initiatives. Pour obtenir de plus amples renseignements, on peut communiquer avec l'ACCC, 110 Eglinton Avenue West, Toronto (Ontario) M4R 1A3, (416) 489-5925.



L'unité dans la diversité

«Fier d'être Canadien – L'unité

dans la diversité» est la devise choisie par la Ligue des droits de la personne

de B'nai Brith Canada pour promouvoir un nouveau symbole des

droits de la personne au Canada. C'est une épingle qui représente quatre

hommes et femmes de différentes origines se tenant par la main, une

ronde humaine symbolisant la société canadienne affirmant de toute forme

de racisme. Cette épingle est la solution retenue par la Ligue pour remplacer celles qui

étaient blessantes et racistes, apparues au Canada l'année dernière. (Voir

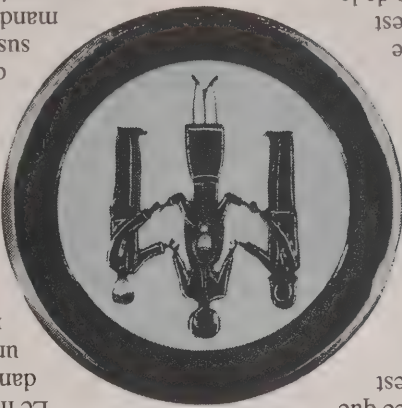
«Comité sur les droits à l'égalité», *Ensemble*, vol. 1, n° 3, p. 7). On a

également voulu stimuler l'intérêt des médias pour les mouvements

antiracistes. La Ligue fait tout son possible pour qu'on puisse se procurer l'épingle un peu partout. Elle la

distribue dans la rue et les endroits

publics; également auprès des décideurs des autorités fédérales, provinciales, territoriales et municipales. L'objectif visé est de faire accepter l'idée que le multiculturalisme est une caractéristique inhérente à la société canadienne. La Ligue des droits de la personne de B'nai Brith Canada est une association nationale de bénévoles qui se consacre à la lutte contre le racisme et le sectarisme. Son but est de défendre les droits de la personne au Canada, d'améliorer les relations intercommunautaires et d'éliminer la discrimination raciale et l'antisémitisme, par l'éducation du



public, l'action communautaire et par des activités d'ordre judiciaire, notamment en appuyant les actions devant les tribunaux. Le macaron «L'unité dans la diversité» coûte un dollar, la somme nécessaire pour payer les coûts de production. On émet un reçu aux fins de déduction d'impôt pour tous les dons supérieurs à six dollars. Les frais d'expédition sont en sus. On peut commander l'épingle en communiquant avec le bureau régional de la Ligue ou directement avec le siège social au numéro (416) 633-6224, ou télécopieur (416) 639-2159.

Les collèges canadiens : des modèles institutionnels

À Toronto, le **George Brown College** fournit un remarquable exemple des programmes pratiques que peuvent instaurer les collèges pour améliorer les relations interraciales et mieux faire connaître la réalité interculturelle. Voici quelques-unes des innovations introduites :

- on a conçu un modèle d'ensemble multi-média, du matériel d'orientation qui tient compte des différences culturelles et un module de formation pour apprendre aux conseillers et aux animateurs communautaires à travailler efficacement dans les milieux scolaires multiculturels ;
- une orientation tournée vers les relations interraciales et interethniques, de même qu'un programme communautaire, ont été mis en œuvre, et l'on a créé un comité consultatif d'action positive ainsi qu'un groupe de travail multiculturel ;
- le collège a publié un document portant sur les besoins relatifs à l'éducation et à la formation dans les diverses communautés du Grand-Toronto, qui s'intitule *Access to Potential: A Two-Way Street* ;
- il a instauré un programme à l'intention des animateurs communautaires comportant des stratégies interculturelles et antiracistes ;
- de concert avec les communautés ethno-culturelles, le collège a mis sur pied le programme Canada-Africa Newcomer ainsi qu'un programme de soins infirmiers en partenariat avec la *Coalition of Visible Minority Women* ;
- il œuvre en partenariat avec des organismes de service social tels que *Metro Labour Education and Skills Training Centre et Immigrant Women's Job Placement Services* ;
- le multiculturelisme figure maintenant dans le programme de formation des nouveaux membres du personnel enseignant.

Le **Vancouver Community College** a combiné la préparation à une carrière et les cours d'anglais, langue seconde (ESL), de manière à ce que l'apprentissage d'une nouvelle langue soit motivé par une raison pratique. Le collège donne maintenant des cours combinés ébénisterie-ESL et secrétariat-ESL. Il a également ouvert un centre d'aide au développement des

petites entreprises, afin d'aider les immigrants à diriger leurs propres entreprises. L'espagnol, le pendjabi, l'hindi et le coréen sont les langues parlées au centre.

En outre, le **Vancouver Community College** organise des tribunes publiques sur le racisme dans la communauté, offre des services de

consultation interculturels, fournit du personnel qui parle huit langues

différentes, a instauré un programme de défense des droits des étudiants et

produit une publication sur le multiculturelisme intitulée *Spectrum*.

«Un monde tout petit» : tel était l'un des messages diffusés par le

Canadore College, de North Bay, bien connu pour sa participation à

la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination

raciale, qui a lieu chaque 21 mars. Cela fait deux ans que le collège

organise ses propres activités. Cette année, l'événement a permis à

près d'une quarantaine d'écoles élémentaires et secondaires de

participer à des activités antiracistes diverses : poèmes, expositions, danses,

chants et sketches. Les groupes multiculturels locaux

avaient leurs kiosques d'information et les médias ont joué un rôle important.

Le **North Bay Nugget** a publié un supplément de 16 pages dans le but de

promouvoir la compréhension interculturelle. L'année

prochaine, le collège espère organiser des camps de leadership et



amérindiennes de l'Ontario.

étendre le programme dans tout le nord de l'Ontario. Le but visé est de donner aux activités une dimension nationale, et pour cela, le collège travaille à la préparation d'un vidéo et d'une brochure expliquant comment procéder pour organiser des activités le 21 mars. Il compte rejoindre 814 conseils scolaires dans tout le Canada.

Il y a trois ans, le collège Canadore a mis sur pied une direction de services aux étudiants, et aux membres du personnel participent à des séances de formation interculturelle organisées par le doyen des services aux étudiants.

On travaille actuellement à un projet de taille, la création d'un centre d'information sur les Premières Nations qui comprendrait une bibliothèque, laquelle mettrait à la disposition des usagers des logiciels d'orientation vers une carrière et des logiciels d'évaluation des aptitudes, et constituerait un centre de ressources unique en son genre pour les conseillers travaillant avec les bandes amérindiennes de l'Ontario.

Ce que pensent les étudiants du multiculturalisme

Les étudiants de Jarvis Collegiate à Toronto ont fondé un club pour le multiculturalisme. Selon l'un d'eux, le but visé est de promouvoir le multiculturalisme en commençant par apprendre ce qu'est le racisme puis en tâchant de le combattre.

Voici les commentaires de quelques-uns des étudiants qui ont pris part, récemment, à un débat auquel participaient des représentants de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada.

«... L'une des premières choses que remarquent les étrangers en arrivant au

Canada, c'est que dans la rue, on croise des gens de types tellement différents. Et le fait qu'on arrive à vivre tous ensemble en harmonie n'est sûrement pas quelque chose qu'on doit prendre à la légère... C'est la même chose aux États-Unis, mais je crois qu'ici on nous permet de préserver notre culture. Ça ne pose pas de problème. C'est quelque chose que le gens ont déjà accepté.»

«Certains disent que le multiculturalisme a plutôt tendance à séparer les groupes au lieu de les rapprocher... Moi, je ne suis pas

d'accord. Au Canada, le fait qu'ils encouragent le multiculturalisme montre qu'ils ont un certain respect pour les autres cultures... Notre culture n'est pas meilleure que la vôtre.»

«Traversez le pays et vous rencontrerez des gens, pour ainsi dire, de toutes les origines... Tous autant que nous sommes, il a bien fallu qu'on arrive ici un jour. Sur ce terrain, les autochtones nous battent... On ressent une sorte de paix, de tolérance et certainement un sentiment de bien-être lorsqu'on dit 'Je suis Canadien'.»

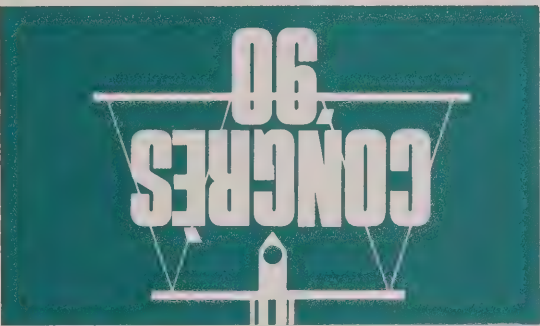
Congrès 90 : loi, langue et apprentissage

Organisé par l'Association canadienne des syndicats des écoles (CSTA), le colloque Congrès 90 s'est déroulé à Montréal, du 5 au 8 juillet. D'une grande variété, les exposés présentés au cours des séminaires et des ateliers traitaient notamment : de l'élaboration, à partir de circonstances vécues, d'une ligne de conduite multiculturelle et interraciale dans un conseil scolaire, de l'éducation antiraciste et multiculturelle, de l'histoire du système d'éducation des peuples autochtones, de l'enseignement des langues ancestrales ainsi que des droits des enfants. Une tribune à laquelle participaient Rick Gill, conseiller au Conseil des écoles protestantes du Grand Montréal, Shirley Serafini, sous-secrétaire d'état adjointe au Multiculturalisme, et Tena Montague, expert-conseil en multiculturelisme, a été réservée au

multiculturalisme dans les écoles canadiennes. On y a discuté, entre autres, des problèmes que doivent surmonter les conseils scolaires et des mesures à mettre en œuvre pour améliorer les relations interraciales dans les écoles.

La ministre d'Emploi et Immigration, Barbara McDougall, a prononcé une allocution sur les difficultés auxquelles sont confrontées les écoles pour répondre aux besoins des enfants des immigrants et des réfugiés.

S'adressant aux participants au cours d'un déjeuner, l'honorable Gerry Weiner a souligné combien il est important de construire l'unité nationale.



Multiculturalisme et Citoyenneté Canada ont apporté un soutien financier à divers projets dans le domaine de l'éducation de la CSTA. Pour obtenir de plus amples renseignements, on peut communiquer avec la CSTA, 124, rue O'Connor, bureau 505, Ottawa (Ontario) K1P 5M8, (613) 235-3724.

bulletin du Toronto Urban Alliance on Race Relations, Carol Tator écrit : «... les parents et les porte-parole des organismes communautaires ont souligné avec beaucoup d'éloquence que les véritables écarts ne sont pas la culture, le style de vie, l'héritage culturel, la diversité et les préjugés mais la race, les chances de succès, la compétence, la disparité et la discrimination.»

Le but de ces recommandations est de placer tous les élèves sur un pied d'égalité dans le système d'éducation. Dans un article publié dans *Currents*,

L'égalité des chances

personnes au sein des minorités visibles dans les systèmes d'éducation; de mettre en œuvre des programmes d'équité en matière d'emploi qui soient efficaces; d'utiliser les ressources que peuvent offrir les parents et l'ensemble de la communauté; et d'élaborer des lignes directrices à l'intention du personnel des écoles et des élèves quant à la façon de réagir

Le pouvoir, de la page 4

Dans *Multiculturalism: Translating Policy into Practice*, les auteurs Carol Tator et Frances Henry jouent les efforts qu'ont fait certains éducateurs, des établissements d'enseignement et divers organismes au Canada pour éliminer les obstacles inhérents aux méthodes pédagogiques. Elles rapportent beaucoup d'initiatives prises par des écoles, des conseils scolaires, des ministères, des associations professionnelles et des groupes communautaires qui ont opté pour le multiculturalisme.

Dans ce numéro de la revue *Ensemble*, nous vous présentons quelques-unes des activités touchant les établissements scolaires des niveaux primaire et secondaire et postsecondaire, qui ont actuellement lieu un peu partout au Canada dans le domaine de l'éducation multiculturelle et antiraciste.

La coordination : pierre angulaire du CCEMI

Les conférences nationales, comme celles qu'organise le Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle (CCEMI), sont de véritables forums où l'on vient échanger des idées et travailler à des solutions.

Créé en 1981, le CCEMI est un organisme de coordination qui regroupe onze associations provinciales et territoriales. Son but est d'inciter les établissements d'enseignement et les communautés diverses toujours croissantes de la population canadienne. Selon Sonia Morris, présidente du CCEMI, l'objectif ultime que vise l'organisme est l'égalité de tous dans le système d'éducation. Or, à son avis, nous ne pourrions dire que le système d'éducation est fidèle à son mandat que lorsque les facteurs que sont la langue, la culture, les croyances, la religion et l'aspect physique – ainsi que les circonstances socio-économiques s'y rattachant – cessent de faire obstacle à la pleine réalisation du potentiel de l'individu et du groupe.

La quatrième conférence nationale du CCEMI, qui se tiendra à Ottawa les 22, 23 et 24 novembre prochains, aura pour thème «l'appropriation». L'Assemblée des Premières Nations y fera un exposé centré sur l'éducation multiculturelle et interculturelle et sur les relations interraciales. Rosemary Brown, auteure féministe, conférencière et directrice des services généraux de MATCH International, ainsi que Jacques Languirand, animateur de radio à Québec et auteur, feront également partie des conférenciers invités. Les principaux sujets dont on débatera à cette conférence seront les suivants :

- L'éducation chez les Premières Nations : éducation interculturelle et Nations : éducation interculturelle et interraciale.
- L'éducation des jeunes enfants : défis et perspectives.
- Pleins feux sur les adolescents : perspectives, participation et action.
- L'éducation interraciale : programmes, évaluation et recherche.
- Promouvoir l'égalité dans le système scolaire et dans les établissements d'enseignement.

A la suite de la conférence, le CCEMI prévoit diffuser une série de publications réservées à chacun des thèmes abordés. Chaque publication fournira le texte du meilleur exposé sur le sujet en question et les recommandations formulées. On espère que ces publications constitueront une documentation utile pour les fonctionnaires des municipalités, des gouvernements

étudiants issus des minorités désavantagées n'est pas toujours suffisant. En effet, certaines conditions d'admission avantageant parfois ceux qui appartiennent à des groupes non minoritaires à revenu élevé. A la lumière des excellents résultats obtenus par le programme de l'université de Saskatchewan réservé aux étudiants autochtones inscrits à la faculté de droit, programme qui a été créé il y a 16 ans; aussi la Dalhousie Law School et la Osgoode Law School de l'université York ont récemment mis sur pied des programmes spéciaux à l'intention des étudiants issus des minorités. On veut de la sorte aider

Les facultés de droit recrutent les minorités visibles

ces étudiants à surmonter les barrières structurelles de nature économique et culturelle. Dalhousie, par exemple, offre aux étudiants des minorités un cours d'introduction au droit visant à réduire le choc culturel; elle offre aussi un service d'orientation ainsi que des cours particuliers sur les techniques d'étude. En outre, le programme régulier comprendra bientôt des cours sur les problèmes propres aux minorités. Le programme d'accès spécial d'Osgoode tient compte des autres handicaps qui ne sont pas directement liés à l'origine ethnique, comme le nombre de personnes dans la famille de l'étudiant et sa situation économique.

provinciaux ou territoriaux et du gouvernement fédéral, et qu'elles susciteront la réflexion sur les moyens que le CCEMI pourrait mettre en œuvre pour aider les conseils scolaires, écoles, enseignants, organismes et groupes communautaires à appliquer les recommandations formulées.

Parmi les autres activités du CCEMI, on note la production d'un vidéo sur les expériences d'élèves appartenant à une ethnie ou à une minorité visible dans les écoles francophones au Canada, l'organisation de colloques sur l'éducation des jeunes enfants et les relations interraciales à l'école, une exposition itinérante pour les conférences régionales, des projets d'échange élève-maître, des travaux de recherche et la préparation de publications. Dans le but de favoriser une plus grande concertation avec tous les groupes représentés sur la scène nationale et d'intéresser ainsi un plus grand nombre de communautés locales à ses activités, le Conseil a récemment déménagé ses bureaux de Toronto à Ottawa.

Pour obtenir de plus amples renseignements, on peut communiquer avec le CCEMI, 316, rue Dalhousie, bureau 204, Ottawa (Ontario) K1N 7E7, (613) 233-4499.

Le pouvoir de l'éducation

Le professeur Sir S. Radhakrishnan, philosophe, humaniste et ancien vice-président de l'Inde, a dit un jour que l'éducation n'avait pour but «de fabriquer ni la personne physique ou intellectuelle ni la personne politique ou économique, mais la personne morale et spirituelle dans toute sa plénitude.»

Dans une société multiculturelle comme la nôtre, pour que la personne puisse se développer dans toute sa plénitude, cela exige que nous

comptions les origines, cultures, langues et religions de tous ceux qui forment la population canadienne.

Cela exige également que nous recomissions le rôle capital que joue l'éducation dans la compréhension de l'autre et dans la lutte contre le

racisme et la discrimination.

Les idées derrière les mots

Le terme «éducation multi-culturelle» couvre une notion très vaste et a souvent donné lieu à

diverses interprétations. Une définition concrète tiendrait compte des méthodes et mécanismes mis en

œuvre à chaque palier du système d'éducation pour promouvoir la

connaissance et la compréhension des cultures très diverses qui se côtoient au Canada et faire apprécier la contribution unique que chaque Canadien

peut apporter au Canada.

Il y a maintenant une bonne dizaine d'années que les Canadiens se sont familiarisés avec le concept de

l'éducation multiculturelle. Mais peut-être connaissent-ils moins le

terme «éducation antiraciste», qui renvoie à une approche populaire en

Angleterre et aux États-Unis qui gagne rapidement du terrain au Canada.

Carol Tator et Frances Henry sont les coauteurs d'une étude récente sur

l'éducation multiculturelle au Canada intitulée : *Multiculturalism: Translating Policy into Practice*. Pour ces

auteurs, l'éducation antiraciste a pour but «de réviser les directives et pratiques des institutions et organismes qui ont un impact

discriminatoire et, en outre, de modifier les comportements et attitudes qui renforcent le racisme.» Cette

la discrimination raciale est systémique et enracinée dans les directives et pratiques de nos établissements d'enseignement.

La politique et la pratique sont-elles deux choses?

Entreprise avec l'appui de Multiculturalisme et Citoyenneté

Canada, cette nouvelle étude explore l'impact de la politique

gouvernementale en matière de multiculturalisme, de relations raciales

et ethniques ainsi que d'éducation antiraciste sur les programmes et

pratiques des systèmes d'éducation et des établissements d'enseignement

au Canada. Le but visé est de fournir un instrument permettant :

• d'analyser et d'évaluer les méthodes pédagogiques d'avant-garde

du point de vue des principes du multiculturalisme, des relations

raciales et de l'éducation antiraciste au Canada;

• de partager et de diffuser l'information afin de mettre des



ressources à la disposition des enseignants qui se font les avocats du multiculturalisme et de l'égalité sociale, culturelle et économique de tous les Canadiens.

Les résultats de cette étude sont troublants, mais cela peut être attribué en partie au fait que les

conseils scolaires viennent tout juste d'entreprendre l'élaboration de leurs programmes. Les auteurs de l'étude

concluent que les questions de multiculturalisme et d'égalité sont

notoirement absentes dans les ordres

Les mesures à envisager

Les recommandations de ce rapport marquant ont une portée considérable; elles touchent tous les aspects du

processus d'enseignement. On y propose :

• d'élaborer des lignes directrices pour faciliter la détection des préjugés

culturels ou raciaux dans les manuels scolaires et l'ensemble du matériel

de présenter les œuvres de romanciers et poètes de divers milieux

ethno-culturels dans les cours de littérature et de langues étrangères;

• de mettre au point des instruments d'évaluation et de placement qui ne

soient pas préjudiciables aux enfants d'immigrants ou des minorités

visibles;

• de mobiliser les parents pour qu'ils prennent part aux activités scolaires;

• de donner aux enseignants la formation et les connaissances

nécessaires dans le domaine du multiculturalisme pour leur permettre de reconnaître les diverses manifesta-

tions du racisme et de les combattre; • d'augmenter le nombre de

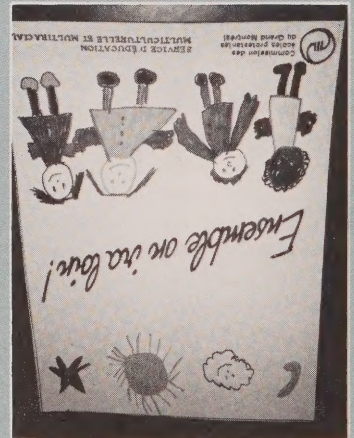
La date limite pour les mises en candidatures est le 30 novembre 1990.

Prix d'excellence en matière de relations raciales
Multiculturalisme et Citoyenneté
Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5

Dans le cadre des activités spéciales désignant le 21 mars comme Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, l'honorable Gerry Weiner, ministre d'État au Multiculturalisme et à la Citoyenneté, a annoncé l'an dernier la création de récompenses pour la Contribution à l'égard des relations raciales. Jusqu'à douze certificats seront décernés chaque année pour reconnaître le dévouement exceptionnel et l'innovation dans la promotion de la justice sociale et l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Les lauréats sont choisis à partir de trois catégories : les organismes à but non lucratif, les particuliers. Pour obtenir des précisions sur le prix et les modalités de mise en candidature, veuillez écrire à :

Prix d'excellence

Affiche dessinée par un enfant de la maternelle (Commission des écoles protestantes du Grand Montréal)



aspérons-nous à vivre ? Quel genre de pays souhaitons-nous laisser à nos enfants ? En répondant à ces questions et en transmettant à nos enfants ce que nous avons appris, nous confirmerons un principe qui a toujours été fondamental pour la Confédération canadienne : les compromis, la coopération et la prise en compte des besoins d'autrui sont essentiels à notre survivance.

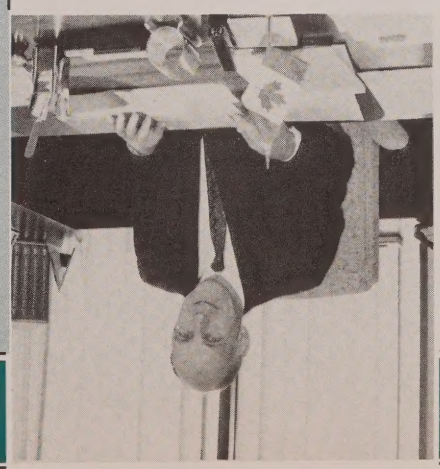
Tel est en outre le message du multiculturalisme aujourd'hui. La riche diversité de notre population et les nombreuses différences entre Canadiens ne devraient pas constituer une menace pour notre unité en tant que pays. Ces qualités sont plutôt susceptibles d'enrichir notre société et de la renforcer. Le Canada a été façonné grâce aux efforts et à la contribution de millions de personnes venues du monde entier ainsi que d'une population autochtone des plus diversifiées. Du reste, si une chose est sûre, c'est que nos écoles sont un microcosme de notre société multiculturelle.

Notre gouvernement a adopté la première Loi sur le multiculturalisme au monde. Nous avons mis en œuvre un vigoureux programme de relations raciales pour ouvrir la voie à une véritable égalité. Il nous faudra prendre des mesures parallèles dans nos écoles — des modèles de travail — car le Canada continue de se diversifier sur le plan culturel. Le présent numéro d'*Ensemble* est d'ailleurs émaillé d'exemples vivants de ce qui se fait déjà. Je vous invite tous à faire votre part, non seulement vous, les éducateurs, mais également vous, les généreux Canadiens de toutes conditions sociales. L'une des façons de commencer serait de vous assurer que votre institution reflète la réalité multiculturelle du Canada. La tâche peut sembler impossible; elle suppose que nous saisissons l'essence même de l'esprit canadien et que nous l'inculquions à nos enfants. Nous devons leur bien faire comprendre que les préjugés n'ont pas leur place dans la cour d'école ou la salle de classe. Nous devons leur faire découvrir qu'être Canadien, c'est partager une identité riche, complexe et précieuse.

Les éducateurs ont un rôle de chefs de file à jouer à cet égard. Nos écoliers se tourneront vers leurs professeurs pour obtenir les conseils et l'inspiration qui feront leur force et leur unité dans les années à venir et qui les rendront fiers d'être appelés Canadiens. En tournant les pages de leurs livres d'histoire, nos enfants devraient prendre conscience que le Canada a été façonné par des gens aux origines diverses. Alors, ils seront fiers d'eux-mêmes. Alors, ils auront découvert la compréhension.

Gerry Weiner,
Ministre d'État au Multiculturalisme et à la Citoyenneté

LE MOT DU MINISTRE



Il y a quelques mois, la télévision nous transmettait l'image de ces jeunes écoliers qui, dans les cours d'école de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique, avaient joint leurs voix pour chanter notre hymne national. Ils étaient d'origines ethniques fort diversifiées. En chantant à l'unisson, ils voulaient ainsi exprimer symboliquement leur confiance à l'égard du Canada et de notre avenir ensemble.

Cette manifestation de confiance témoigne de notre façon unanime de comprendre ce qui nous caractérise comme Canadiens, ce que signifie vivre ensemble dans ce pays et en partager également les largesses. C'est au moyen de l'éducation qu'il nous faut continuer de promouvoir l'acceptation et la compréhension qui nous unissent les uns aux autres. Par leurs conseils et leurs efforts, nos dévoués enseignants sont en effet capables de transmettre compréhension et bonne volonté à la jeunesse de la nation.

Nos éducateurs sont non seulement les administrateurs de nos écoles, mais également les fiduciaires de notre avenir. Leur rôle n'a jamais été aussi important qu'à l'heure actuelle. Les défis de notre société, qu'ils soient d'ordre économique, social ou juridique, sont vécus tous les jours dans les différentes salles de classe du pays. En effet, les écoles canadiennes ne sont plus les havres de paix qu'elles étaient jadis, à l'abri des problèmes du monde extérieur. Leurs fenêtres se sont ouvertes, laissant transparaître dans son intégralité l'agitation qui règne sur la scène mondiale. Nos enfants sont obligés de grandir plus vite de nos jours, d'où la nécessité d'essayer de leur donner très tôt les moyens de se tirer d'affaires dans une monde complexe et difficile.

Les éducateurs se rendent maintenant compte qu'il ne suffit pas d'enseigner aux enfants à lire et à écrire ou à résoudre des équations mathématiques. Nous devons faire porter nos efforts sur l'enfant dans son ensemble. L'enfant qui acquiert un sentiment d'infériorité à cause de la discrimination dont il est victime à l'école peut éprouver de la difficulté à apprécier les défis et les récompenses de l'apprentissage et, par extension, les défis et les récompenses de la citoyenneté canadienne. Plus que jamais auparavant, l'éducation apparaît comme la clé du progrès et des changements sociaux. Cela confère une grande responsabilité à nos enseignants et au système dans lequel ils œuvrent. La tâche peut sembler parfois un peu lourde : il y a tellement d'objectifs et d'intérêts divergents en jeu, tellement de possibilités à actualiser chez nos jeunes. Cela revient, au fond, à enseigner la compréhension. À mon sens, il s'agit là du besoin le plus immédiat et le plus pressant au pays à rendre aux générations futures.

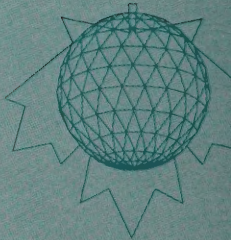
La promotion de la compréhension et du respect mutuels doit être au cœur de notre notion de nationalité. Elle sous-tend la myriade de questions que nous posons en tant que Canadiens : Quelles ambitions nourrissons-nous à l'égard du Canada ? Dans quel genre de pays

Dans ce numéro

La scène nationale	4
Le pouvoir de l'éducation	4
Les facultés de droit	
recrutent les minorités	
visibles	5
Congrès 90 : loi, langue	6
et apprentissage	
Un service typiquement	9
canadien	
Au fil des lois	10
D'un océan à l'autre	
La politique du	
multiculturalisme	
du Manitoba	10
Des étudiants de	
Red Deer encourageant	
la tolérance	11
La formation commence	
chez les jeunes en N.-É.	11
Profil	
Enid Lee	14
Alaine Skoreyko	15
Partenaires	
Une chance à donner	16
Études de l'OCDE	
sur l'éducation	16
Hors d'œuvre	17

La couverture

Photo : Office national du film



Multiculturalisme et
Citoyenneté Canada
Multiculturalism and
Citizenship Canada

Les collèges
communautaires :
nouvelles initiatives
Profils : Enid Lee,
Alaine Skoreyko
Nouveau catalogue
de l'ONF pour les
éducateurs



et la compréhension

promouvoir l'égalité

Multiculturalisme et éducation :

ENSEMBLE

Une revue sur le multiculturalisme de nos jours. Volume 1, Numéro 4, Automne 1990

Postes Canada
Canada Post
En français
Rue des
Écoles
K1A 0A5

